SONY

Stereo Headphones

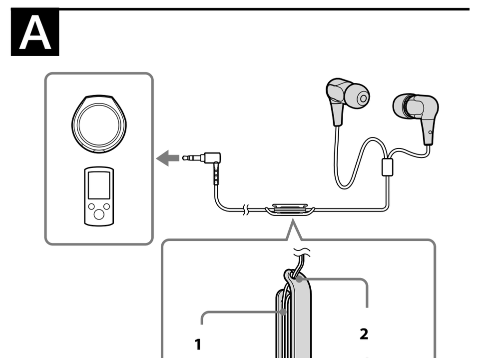
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucţiuni de utilizare
Navodila za uporabo

4-299-290-**62**(1)

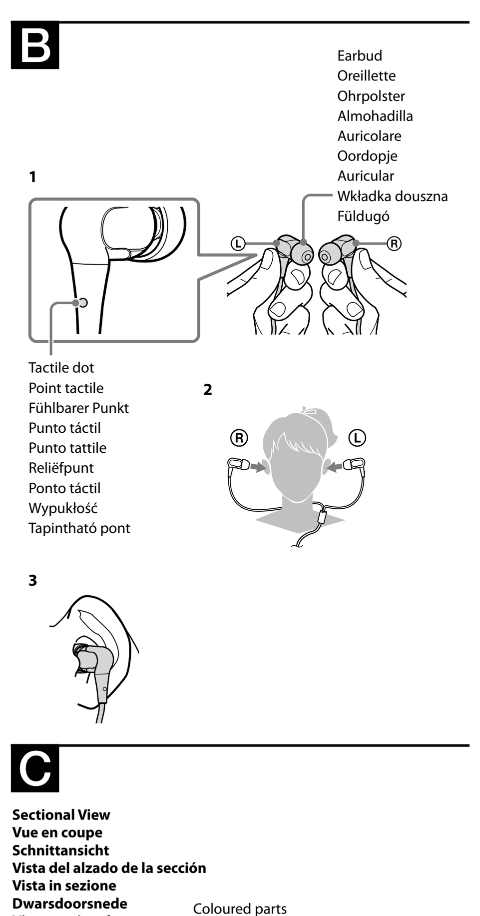
©2012 Sony Corporation
Printed in Thailand

XBA-2

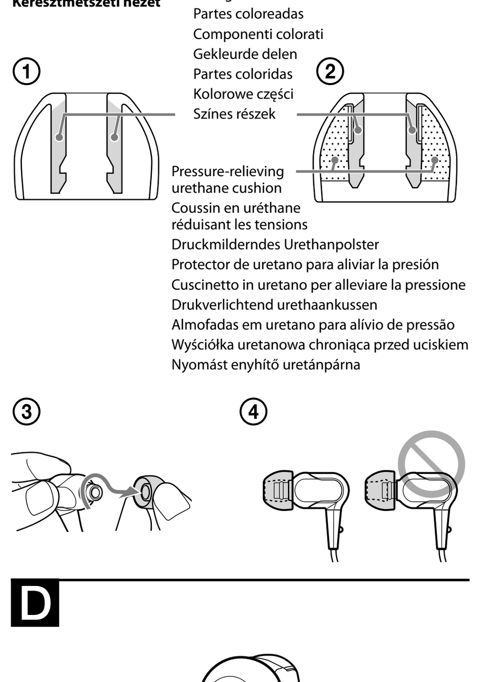
A



B



C



D

English

Stereo headphones

Features

- **Newly developed Dual Balanced Armature driver unit**
  Newly developed micro-size driver unit (full-range + woofer) reproduces smooth and clear vocal, with rich and powerful bass.
- **Newly developed Double Layered Housing**
  Magnesium inner housing holds the driver units rigidly for smooth sound response. Vibration-absorbing ABS plastic outer housing prevents unwanted vibration for clear mid-high range.
- **Noise-blocking design**
  Noise-blocking design attenuates ambient noise and sound leakage.
- **Super-small body**
  Balanced Armature driver unit allows for a super small body, and ultimate wearing comfort.
- **Earbuds**
  4 sizes of hybrid silicone rubber earbuds (SS, S, M, L), for secure fit and long-term wearing comfort.
  3 sizes of noise isolation earbuds (S, M, L), for effective attenuation of ambient noise.

How to use

Using the supplied cord adjuster (see fig. A)

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster.
(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

1 **Wind the cord.**
2 **Push cord into slot hole to secure in place.**

Note
Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

Wearing the headphones (see fig. B)

1 **Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.**
There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side.
2 **Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.**
3 **Adjust the headphone to fit snugly in your ear.**

Installing the earbuds correctly (see fig. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size or type, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size or type. Confirm the size of the earbuds by checking the colour inside (see fig. C-① for hybrid silicone rubber earbuds and C-② for noise isolation earbuds).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

About hybrid silicone rubber earbuds (see fig. C-①)

Earbud sizes (inside colour)
Small → Large

SS (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

To clean the hybrid silicone rubber earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

About noise isolation earbuds (see fig. C-②)
Supplied noise isolation earbuds provides a snug fit for effective attenuation of ambient noise.

Earbud sizes (inside colour)
Small → Large

S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

Notes
- Prolonged use of the noise isolation earbuds may strain your ears due to their snug fit. If you have experience discomfort or pain in your ears, discontinue use.
- The pressure-relieving urethane cushion is extremely soft. Therefore, do not pinch or pull the urethane cushion. If the urethane cushion is broken or detached from the earbuds, it will not take its correct position and the earbuds will lose their noise isolation function.
- The pressure-relieving urethane cushion may deteriorate due to long-term storage or use. If the pressure-relieving power is lost and the urethane cushion becomes hard, the earbuds may lose their noise isolation function.
- Do not wash the noise isolation earbuds. Keep them dry, and avoid accumulation of water in the pressure-relieving urethane-cushions. Not doing so may cause early deterioration.

To detach an earbud (see fig. C-③)
While holding the headphone, twist the parts inside of the earbud and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. C-④)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Removing the headphones

After use, remove the headphones slowly.

Note
Headphones are designed to fit closely in your ears. If the headphones are pressed hard while in use or taken off too quickly, they may cause injury.
Wearing headphones may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Specifications

Type: Closed, Dual Balanced Armature
Driver unit: Dual Balanced Armature
Power handling capacity: 100 mW (IEC*)
Impedance: 48 Ω at 1 kHz
Sensitivity: 102 dB**
Frequency response: 4 Hz – 25,000 Hz
Cord: 1.2 m, OFC litz cord neck-chain
Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug
Mass: Approx. 6 g (without cord)

Supplied accessories
Hybrid silicone rubber earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2)
Noise isolation earbuds: S (orange) (2), M (green) (2), L (light blue) (2)
Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1)
Carrying case (1)
Operating Instructions (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission
** 150 mV input

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. D)
  If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Store the earbuds where children cannot reach in order to prevent from accidental ingestion or choking.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- **Nouveau double transducteur à armature équilibrée**
  Le nouveau micro-transducteur (pleine gamme + woofer) reproduit des voix limpides et cristallines ainsi que des graves riches et puissants.
- **Nouveau boîtier double couche**
  Le boîtier intérieur en magnésium renferme les transducteurs rigidifiés pour offrir une réponse fluide. Le boîtier extérieur anti-vibration en ABS élimine les vibrations indésirables pour reproduire des médiums-aigus nets.
- **Conception antibruit**
  La conception antibruit atténue le bruit ambiant et les pertes de son.
- **Corps ultracompact**
  Le transducteur à armature équilibrée permet d'obtenir un corps ultracompact pour un confort inégalé.
- **Oreillettes**
  4 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (SS, S, M, L) pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme.
  3 tailles d'oreillettes à isolation phonique (S, M, L) pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Utilisation

Utilisation du système de réglage du cordon fourni (voir fig. A)

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur le système de réglage du cordon.
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

1 **Enroulez le cordon.**
2 **Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.**

Remarque
N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de briser un fil.

Port des écouteurs (voir fig. B)

1 **Repérez les écouteurs droit et gauche et saisissez-les de la manière illustrée.**
Un point tactile est apposé sur l'unité marquée Ⓛ pour identifier le côté gauche.
2 **Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.**
3 **Réglez les écouteurs de manière à ce qu'ils restent bien en place dans les oreilles.**

Installation correcte des oreillettes (voir fig. C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées. Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille ou un autre type. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. C-① pour les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride et C-② pour les oreillettes à isolation phonique).
Lorsque vous changez les oreillettes, insérez-les fermement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

A propos des oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (voir fig. C-①)

Taille des oreillettes (couleur intérieure)
Petite → Grande

SS (Rouge)	S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Pour nettoyer les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride
Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

A propos des oreillettes à isolation phonique (voir fig. C-②)
Les oreillettes à isolation phonique fournies permettent d'obtenir un port ajusté pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)
Petite → Grande

S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Remarques
- Une utilisation prolongée des oreillettes à isolation phonique peut entraîner une gêne au niveau des oreilles en raison de leur port ajusté. Cessez d'utiliser les oreillettes si vous ressentez une gêne ou une douleur dans l'oreille.
- Le coussin en uréthane réduisant les tensions est extrêmement souple. Par conséquent, ne le pincez ou ne le tirez pas. Si le coussin en uréthane se casse ou se détache des oreillettes, il ne positionnera pas correctement et les oreillettes perdront leur fonction d'isolation phonique.
- Le coussin en uréthane réduisant les tensions peut s'abîmer après une utilisation intensive ou un entreposage prolongé. Si l'effet de réduction des tensions est perdu et si le coussin en uréthane durcit, il se peut que les oreillettes perdent leur fonction d'isolation phonique.
- Ne lavez pas les oreillettes à isolation phonique. Ne les mouillez pas et évitez toute accumulation d'eau dans les coussins en uréthane réduisant les tensions. Sinon, cela peut provoquer une détérioration prématurée.

Pour détacher une oreillette (voir fig. C-③)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'intérieur de l'oreillette et détachez-la.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. C-④)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Retrait des écouteurs

Après utilisation, retirez lentement les écouteurs.

Remarque
Les écouteurs sont conçus pour rester bien en place dans les oreilles. Si vous appuyez fortement sur les écouteurs en cours d'utilisation ou si vous les retirez trop rapidement, ils risquent de vous blesser.
Le port des écouteurs peut produire un bruit de déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Spécifications

Type : Fermé, double armature équilibrée
Transducteur : Double armature équilibrée
Puissance admissible : 100 mW (CEI*)
Impédance : 48 Ω à 1 kHz
Sensibilité : 102 dB**
Réponse en fréquence : 4 Hz – 25 000 Hz
Cordon : 1,2 m, cordon Litz OFC tour de cou
Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or
Masse : Environ 6 g (sans cordon)

Accessoires fournis
Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride : SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2)
Oreillettes à isolation phonique : S (orange) (2), M (vert) (2), L (bleu clair) (2)
Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1)
Etui de transport (1)
Mode d'emploi (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
** Entrée 150 mV

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc. (voir fig. D)
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Rangez les oreillettes hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion ou d'étranglement accidentel.
- Ne laissez pas les écouteurs stéréo à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- **Neu entwickelte Balanced Armature-Treibereinheit mit zwei Treibern**
  Neu entwickelte Treibereinheit in Mikrogröße (Breitband + Tieftöner) erzeugt klare Stimmen und kraftvolle Bässe.
- **Neu entwickeltes doppelwandiges Gehäuse**
  Die Treibereinheiten sitzen fest im inneren Gehäuse aus Magnesium und zeichnen sich durch schnelles Ansprechverhalten aus. Das äußere vibrationsabsorbierende ABS-Kunststoffgehäuse unterbindet unerwünschte Vibrationen und reproduziert dadurch klare Mitten.
- **Schallschutzdesign**
  Dank des Schallschutzdesigns werden Umgebungsgeräusche gedämpft und die Abstrahlung von Schallwellen verringert.
- **Außergewöhnlich kleines Gehäuse**
  Dank der Balanced Armature-Treibereinheit ist das Gehäuse außergewöhnlich klein und sorgt so für ultimativen Tragekomfort.
- **Ohrpolster**
  Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster in 4 Größen (SS, S, M, L): sicherer Sitz und Komfort auch bei langem Tragen.
  Ohrpolster mit Störisolierung in 3 Größen (S, M, L): effektive Dämpfung von Umgebungsgeräuschen.

Gebrauch

Verwenden der mitgelieferten Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. A)

Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln.
(Bis zu 50 cm des Kabels können auf die Kabeleinstellvorrichtung aufgerollt werden. Wenn Sie mehr aufrollen, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinstellvorrichtung.)

1 **Wickeln Sie das Kabel auf.**
2 **Drücken Sie das Kabel in die Aussparung, um es zu sichern.**

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. B)

1 **Stellen Sie fest, welcher der rechte und linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung dargestellt.**
Auf der mit Ⓛ markierten Einheit befindet sich ein fühlbarer Punkt, um die linke Seite zu kennzeichnen.
2 **Stecken Sie die Kopfhörer, wie in der Abbildung dargestellt, in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.**
3 **Rücken Sie die Kopfhörer zurecht, bis sie gut im Ohr sitzen.**

Richtiges Verwenden der Ohrpolster (siehe Abb. C)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe oder eines anderen Typs wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen oder eines anderen Typs. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. C-① für Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster und C-② für Ohrpolster mit Störisolierung).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Hinweis zu den Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolstern (siehe Abb. C-①)

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)
Klein → Groß

SS (rot)	S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

So reinigen Sie die Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Hinweis zu den Ohrpolstern mit Störisolierung (siehe Abb. C-②)
Die mitgelieferten Ohrpolster mit Störisolierung bieten einen guten Sitz für eine effiziente Schallschwächung von Umgebungsgeräuschen.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)
Klein → Groß

S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

Hinweise
- Aufgrund des festen Sitzes der Ohrpolster mit Störisolierung können diese bei längerer Verwendung Ihr Ohr belasten. Verwenden Sie die Ohrpolster nicht weiter, wenn es zu Beschwerden oder Schmerzen im Ohr kommt.
- Das Polster aus druckmilderndem Urethan ist besonders weich. Klemmen Sie das Urethanpolster daher nicht ein und ziehen Sie nicht daran. Wenn das Urethanpolster beschädigt ist oder sich von den Ohrpolstern löst, nimmt es nicht die richtige Position ein und die Ohrpolster verlieren ihre Störisolierungsfunktion.
- Die druckmildernden Urethanpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen. Wenn die Druckmilderung nicht mehr gegeben ist und sich das Urethanpolster verhärtet, können die Ohrpolster ihre Störisolierungsfunktion verlieren.
- Waschen Sie die Störisolierungsohrpolster nicht. Halten Sie sie trocken und vermeiden Sie das Ansammeln von Wasser in den druckmildernden Urethanpolstern. Andernfalls kann es zu einer vorzeitigen Abnutzung kommen.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. C-③)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie den Teil im Inneren des Ohrpolsters und ziehen Sie es ab.

Tipp
Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. C-④)
Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in die Kopfhörer, bis der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig bedeckt ist.

Herausnehmen der Kopfhörer

Nehmen Sie die Kopfhörer nach dem Gebrauch langsam heraus.

Hinweis
Kopfhörer sollen fest in den Ohren sitzen. Wenn Kopfhörer während des Gebrauchs starkem Druck ausgesetzt oder zu rasch herausgenommen werden, können sie Verletzungen verursachen.
Beim Tragen der Kopfhörer ist möglicherweise ein klickendes Geräusch zu hören. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, Balanced Armature mit zwei Treibern
Treibereinheit: Balanced Armature mit zwei Treibern
Belastbarkeit: 100 mW (IEC*)
Impedanz: 48 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit: 102 dB**
Frequenzgang: 4 Hz – 25.000 Hz
Kabel: 1,2 m, OFC-Litzenkabel mit Nackenkabel
Stecker: Vergoldeter Stereoministecker in L-Form
Masse: ca. 6 g (ohne Kabel)

Mitgeliefertes Zubehör
Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster: SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werkseitig am Gerät angebracht) (2), L (hellblau) (2)
Ohrpolster mit Störisolierung: S (orange) (2), M (grün) (2), L (hellblau) (2)
Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1)
Transporttasche (1)
Bedienungsanleitung (1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
** 150-mV-Eingang

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. D).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie die Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.
- Lagern Sie die Ohrpolster außerhalb der Reichweite von Kindern, damit diese sie nicht versehentlich verschlucken oder daran ersticken.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweis zur statischen Elektrizität
Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.
Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Español

Auriculares estéreo

Características

- **Nueva unidad auricular de doble armazón equilibrado**
  La nueva unidad auricular de tamaño micro (gama completa + woofer) reproduce sonidos vocales precisos y claros, con bajos profundos y potentes.
- **Nueva carcasa de doble capa**
  La carcasa interna de magnesio contiene las unidades auriculares de manera segura para una respuesta precisa del sonido. La carcasa exterior de plástico ABS que absorbe la vibración, evita la vibración no deseada para lograr tonos medios y altos claros.
- **Diseño de aislamiento acústico**
  El diseño de aislamiento acústico atenúa el ruido ambiental y la pérdida de sonido.
- **Cuerpo extremadamente pequeño**
  La unidad auricular de armazón equilibrado presenta un cuerpo extremadamente pequeño y una máxima comodidad durante el uso.
- **Adaptadores**
  4 tallas de adaptadores de goma de silicona híbridos, (SS, S, M, L), para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo.
  3 tallas de adaptadores de aislamiento acústico, (S, M, L), para amortiguar con eficacia el ruido ambiental.

Utilización

Utilización del regulador de cable suministrado (consulte la figura A)

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable.
(Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador del cable. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

1 **Enrolle el cable.**
2 **Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.**

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Colocación de los auriculares (consulte la figura B)

1 **Localice los auriculares derecho e izquierdo y sujételos tal como se indica en la ilustración.**
Hay un punto táctil en la unidad marcado con una Ⓛ para diferenciar el lado izquierdo.
2 **Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.**
3 **Ajuste las almohadillas para que se adapten correctamente a los oídos.**

Cómo colocar las almohadillas correctamente (consulte la figura C)

Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie la talla o el tipo de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de estas para que se coloquen en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta. Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otra talla o tipo. Compruebe la talla de las almohadillas según el color de su interior (consulte la figura C-① para las almohadillas de goma de silicona híbridas y C-② para las almohadillas de aislamiento acústico).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Acerca de las almohadillas de goma de silicona híbridas (consulte la figura C-①)

Tallas de almohadillas (color interior)
Pequeña → Grande

SS (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Limpieza de las almohadillas de goma de silicona híbridas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente poco concentrada.

Acerca de las almohadillas de aislamiento acústico (consulte la figura C-②)
Las almohadillas de aislamiento acústico suministradas, gracias a su diseño ceñido, amortiguan con eficacia el ruido ambiental.

Tallas de almohadillas (color interior)
Pequeña → Grande

S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Notas
- El uso prolongado de las almohadillas de aislamiento acústico podría ejercer una presión excesiva en los oídos debido a su diseño ceñido. Si experimenta algún tipo de malestar o dolor en los oídos, deje de usarlas.
- El protector de uretano para aliviar la presión es extraordinariamente suave. Por lo tanto, no lo pellizque ni tire de él. Si el protector de uretano se rompe o se desprende de las almohadillas, no volverá a adoptar la posición correcta y las almohadillas perderán su función como aislamiento acústico.
- El protector de uretano para aliviar la presión puede deteriorarse debido a un uso o a un almacenamiento prolongado. Si el protector de uretano se vuelve rígido y pierde su propiedad de aliviar la presión, es posible que las almohadillas ya no puedan cumplir su función de aislamiento acústico.
- No lave las almohadillas de aislamiento acústico. Manténgalas secas y evite que se acumule agua en los protectores de uretano que sirven para aliviar la presión. Si no lo hace, es posible que se deterioren antes de tiempo.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura C-③)
Mientras sostiene el auricular, gire las piezas internas de la almohadilla y retire la almohadilla.

Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Colocación de las almohadillas (consulte la figura C-④)
Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente de este.

Extracción de los auriculares

Después de usar los auriculares, quíteselos lentamente.

Nota
Los auriculares están diseñados para ajustarse perfectamente en los oídos. Si presiona los auriculares con firmeza mientras los usa o si se los quita con rapidez, puede sufrir lesiones.
El uso de auriculares puede producir un sonido seco del diafragma. Esto no es una fallo de funcionamiento.

Especificaciones

Tipo: Cerrado, doble armazón equilibrado
Unidad auricular: Doble armazón equilibrado
Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*)
Impedancia: 48 Ω a 1 kHz
Sensibilidad: 102 dB**
Respuesta en frecuencia: 4 Hz – 25.000 Hz
Cable: 1,2 m, cable Litz OFC tipo collar
Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L
Masa: aprox. 6 g (sin el cable)

Accesorios suministrados
Almohadillas de goma de silicona híbridas: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (adjuntos a la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2)
Almohadillas de aislamiento acústico: S (naranja) (2), M (verde) (2), L (azul claro) (2)
Regulador del cable (permite enrollar hasta 50 cm de cable) (1)
Estuche de transporte (1)
Manual de instrucciones (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
** Entrada de 150 mV

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares siempre limpios, en especial la parte interior de la almohadilla de goma (consulte la figura D).
  Si la almohadilla contiene cualquier partícula de polvo o de cera, es posible que experimente dificultades para escuchar el sonido.
- El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- Durante los períodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Es posible que las almohadillas se deterioren con el paso del tiempo a causa de las condiciones de almacenamiento y del uso.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se desprendiera accidentalmente y se quedara en su oído, podría causarle lesiones.
- Guarde las almohadillas en un lugar al que no pueda acceder ningún niño, para evitar que estos las ingieran accidentalmente o se atraganten con ellas.
- No deje los auriculares estéreo en un lugar expuesto a la luz solar directa, al calor o a la humedad.

Nota sobre electricidad estática
En condiciones de aire especialmente seco, es posible que sienta un ligero cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no a un funcionamiento anómalo de los auriculares.
Puede minimizar este efecto si elige prendas de vestir confeccionadas con materiales naturales.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- **Nuova unità pilota a doppia armatura bilanciata**
  La nuova microunità pilota (gamma completa + woofer) riproduce suoni vocali chiari e uniformi, con bassi potenti e intensi.
- **Nuovo alloggiamento a doppio strato**
  L'alloggiamento interno in magnesio garantisce una tenuta rigida delle unità pilota per una risposta di suono uniforme. Lo speciale alloggiamento esterno in plastica antivibrazioni ABS evita le vibrazioni inutili per un suono cristallino di gamma medio-alta.
- **Design che blocca il suono**
  Il design che blocca il suono attenua il rumore ambientale e la fuoriuscita del suono.
- **Corpo ultra piccolo**
  L'unità pilota con armatura bilanciata è sinonimo di design ultra piccolo e comfort d'utilizzo estremo.
- **Auricolari**
  4 misure di auricolari in gomma siliconica ibrida (SS, S, M, L) per un'aderenza sicura e un comfort d'utilizzo a lungo termine.
  3 misure di auricolari a isolamento acustico (S, M, L), per un'efficace attenuazione dei rumori ambientali.

Modalità d'uso

Uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. A)

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso sul relativo dispositivo di regolazione.
(Il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 50 cm; se lo si avvolge ulteriormente, il cavo fuoriesce facilmente dal dispositivo.)

1 **Avvolgere il cavo.**
2 **Spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo.**

Nota
Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Inserimento delle cuffie (vedere fig. B)

1 **Individuare la cuffia destra e sinistra e posizionarle come mostrato in figura.**
Sull'unità con il simbolo Ⓛ è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.
2 **Inserire correttamente le cuffie nelle orecchie, come mostrato in figura.**
3 **Regolare gli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.**

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. C)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, i toni bassi potrebbero non essere uditi. Per ottenere una qualità audio migliore, sostituire gli auricolari con auricolari di un'altra misura oppure regolare la posizione degli auricolari in modo che siano inseriti comodamente e si adattino in modo corretto alle orecchie. Se gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura o un altro tipo. Controllare la misura degli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. C-① per gli auricolari in gomma siliconica ibrida e C-② per gli auricolari a isolamento acustico).
Quando si sostituiscono gli auricolari, installarli saldamente sulle cuffie per evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Informazioni sugli auricolari in gomma siliconica ibrida (vedere fig. C-①)

Misure degli auricolari (colore interno)
Piccola → Grande

SS (rosso)	S (arancione)	M (verde)	L (azzurro)

Pulizia degli auricolari in gomma siliconica ibrida
Rimuovere gli auricolari dalle cuffie e lavarli con una soluzione detergente delicata.

Informazioni sugli auricolari a isolamento acustico (vedere fig. C-②)
Gli auricolari a isolamento acustico in dotazione si adattano perfettamente alle orecchie per garantire un'efficace attenuazione dei rumori ambientali.

Misure degli auricolari (colore interno)
Piccola → Grande

S (arancione)	M (verde)	L (azzurro)

Note
- L'uso prolungato degli auricolari a isolamento acustico può provocare fastidi alle orecchie a causa dell'elevata aderenza. Se si avvertono fastidi o dolore alle orecchie, interromperne l'uso.
- Il cuscinetto in uretano, pensato per alleviare la pressione, è particolarmente morbido. Pertanto è fondamentale non schiacciare né tirare il cuscinetto in uretano. In caso di rottura o fuoriuscita dagli auricolari, il cuscinetto in uretano non assumerà la sua posizione corretta e gli auricolari stessi perderanno la loro funzione di isolamento acustico.
- Il cuscinetto in uretano per alleviare la pressione potrebbe deteriorarsi in seguito all'utilizzo o all'inutilizzo prolungato. Se l'alleviamento della pressione non è più rilevabile e il cuscinetto in uretano diventa rigido, gli auricolari potrebbero perdere la loro funzione di isolamento acustico.
- Non lavare gli auricolari a isolamento acustico. Mantenerli asciutti ed evitare l'accumulo di acqua nei cuscinetti in uretano per alleviare la pressione. Diversamente, il deterioramento potrebbe verificarsi prima del previsto.

Rimozione di un auricolare (vedere fig. C-③)
Tenendo la cuffia, ruotare le parti interne dell'auricolare ed estrarre l'auricolare.

Suggerimento
Se l'auricolare scivola e non si riesce a rimuoverlo, avvolgerlo con un panno morbido asciutto.

Applicazione di un auricolare (vedere fig. C-④)
Spingere le parti all'interno dell'auricolare nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Rimozione delle cuffie

Dopo l'utilizzo, rimuovere le cuffie lentamente.

Nota
Le cuffie sono concepite per aderire perfettamente alle orecchie. Se le cuffie vengono premute eccessivamente durante l'utilizzo o rimosse troppo rapidamente, possono causare lesioni.
L'utilizzo delle cuffie può produrre un suono acustico del diaframma. Non si tratta di un'anomalia.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, doppia armatura bilanciata
Unità pilota: Doppia armatura bilanciata
Capacità di potenza: 100 mW (IEC*)
Impedenza: 48 Ω a 1 kHz
Sensibilità: 102 dB**
Risposta in frequenza: 4 Hz – 25.000 Hz
Cavo: 1,2 m, collare con cavo litz OFC
Spina: Minispina stereo a L placcata in oro
Massa: circa 6 g (senza cavo)

Accessori in dotazione
Auricolari in gomma siliconica ibrida: SS (rosso) (2), S (arancione) (2), M (verde) (collegato all'unità in fabbrica) (2), L (azzurro) (2)
Auricolari a isolamento acustico: S (arancione) (2), M (verde) (2), L (azzurro) (2)
Dispositivo di regolazione del cavo (consente di avvolgere il cavo fino a 50 cm) (1)
Custodia di trasporto (1)
Istruzioni per l'uso (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale
** Ingresso 150 mV

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Mantenere le cuffie sempre pulite, specialmente l'interno degli auricolari in gomma (vedere fig. D).
  Se si sono depositati polvere o cerume all'interno degli auricolari, è possibile che si riscontrino difficoltà di ascolto.
- L'uso delle cuffie ad alto volume può incidere sull'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzarle quando si guida o si va in bicicletta.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sulle cuffie: ciò potrebbe deformare le cuffie durante periodi di inutilizzo prolungati.
- Gli auricolari potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi lesioni.
- Conservare gli auricolari lontano dalla portata dei bambini, onde evitare l'ingerimento accidentale o il soffocamento.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo esposto alla luce diretta del sole, al calore o all'umidità.

Nota sull'elettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. La causa è l'elettricità statica accumulata nel corpo e non un problema di funzionamento delle cuffie.
L'effetto può essere ridotto al minimo indossando abiti realizzati in tessuti naturali.

È possibile ordinare auricolari delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- **Nieuw ontwikkelde dubbele driver met gebalanceerde behuizing**
  De nieuw ontwikkelde driver van microformaat (volledig bereik + woofer) zorgt voor vlotte en zuivere vocale klanken met rijke en krachtige lage tonen.
- **Nieuw ontwikkelde behuizing met dubbele laag**
  De binnenbehuizing uit magnesium houdt de drivers stevig op hun plaats voor een vlotte geluidsrespons. De speciale buitenbehuizing uit trillingsabsorberend ABS-plastic voorkomt ongewenste trillingen voor heldere midden- en hoge tonen.
- **Geluidsonderdrukkend ontwerp**
  Het geluidsonderdrukkende ontwerp dempt omgevingsgeluiden en geluidslekken.
- **Ultrakleine behuizing**
  De driver met gebalanceerde behuizing maakt een ultrakleine behuizing en een optimaal gebruikscomfort mogelijk.
- **Oordopjes**
  4 formaten hybride oordopjes uit siliconenrubber (SS, S, M, L) voor een goede pasvorm en een langdurig gebruikscomfort.
  3 formaten geluidsisolerende oordopjes (S, M, L) voor een efficiënte demping van omgevingsgeluiden.

Hoe te gebruiken

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken (zie afb. A)

U kunt de kabellengte regelen door de kabel te winden rond de kabelregelaar.
(U kunt tot 50 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

1 **Wind de kabel rond de kabelregelaar.**
2 **Druk de kabel in de kabelopening om deze vast te klemmen.**

Opmerking
Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

De hoofdtelefoon dragen (zie afb. B)

1 **Neem de rechter- en de linkerzijde van de hoofdtelefoon in uw rechter- en linkerhand en houd deze vast zoals weergegeven.**
Het oordopje gemarkeerd met Ⓛ beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.
2 **Plaats de hoofdtelefoon zoals weergegeven comfortabel in uw oren.**
3 **Beweeg de oordopjes eventueel wat heen en weer om deze goed te doen passen.**

De oordopjes correct bevestigen (zie afb. C)

Als de oordopjes niet perfect in uw oren passen, is het mogelijk dat u lage tonen niet hoort. Om te kunnen genieten van een betere geluidskwaliteit, gebruikt u een ander formaat of type oordopjes, of past u de positie van de oordopjes aan zodat deze comfortabel in uw oren passen. Als de oordopjes niet in uw oren passen, probeert u een ander formaat of type. U kunt het formaat van de oordopjes controleren aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. C-① voor de hybride oordopjes uit siliconenrubber en C-② voor de geluidsisolerende oordopjes).
Wanneer u de oordopjes vervangt, draait u deze stevig op de hoofdtelefoon om te verhinderen dat een oordopje loskomt en in uw oor achterblijft.

Hybride oordopjes uit siliconenrubber (zie afb. C-①)

Formaten van oordopjes (binnenkleur)
Klein → Groot

SS (Rood)	S (Oranje)	M (Groen)	L (Lichtblauw)

De hybride oordopjes uit siliconenrubber reinigen
Verwijder de oordopjes van de hoofdtelefoon en reinig deze met een mild zeepsopje.

Geluidsisolerende oordopjes (zie afb. C-②)
De bijgeleverde geluidsisolerende oordopjes passen comfortabel in uw oren zodat deze de omgevingsgeluiden efficiënt dempen.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)
Klein → Groot

S (Oranje)	M (Groen)	L (Lichtblauw)

Opmerkingen
- Langdurig gebruik van de geluidsisolerende oordopjes kan uw oren vermoeien wegens de aansluitende vorm. Stop het gebruik van de oordopjes als u ongemakken of pijn in uw oren ervaart.
- Het drukverlichtende urethaankussen is uiterst zacht. Knijp daarom niet in het urethaankussen en trek er niet aan. Als het urethaankussen scheurt of loskomt van de oordopjes, neemt deze niet langer een correcte positie in en zullen de oordopjes niet langer geluidsisolerend werken.
- Het drukverlichtende urethaankussen kan verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd. Als de drukverlichtende werking niet langer aanwezig is en het urethaankussen hard is geworden, zijn de oordopjes mogelijk niet langer geluidsisolerend.
- Was de geluidsisolerende oordopjes niet. Zorg ervoor dat deze droog blijven en vermijd dat er zich water verzamelt in de drukverlichtende urethaankussens. Hierdoor kunnen deze namelijk vroegtijdig hun werking verliezen.

Een oordopje losmaken (zie afb. C-③)
Houd de hoofdtelefoon vast, draai het binnenste deel van het oordopje los en trek het oordopje eraf.

Tip
Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.

Een oordopje bevestigen (zie afb. C-④)
Druk het binnenste deel van het oordopje in de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

De hoofdtelefoon afnemen

Verwijder na het gebruik de hoofdtelefoon voorzichtig uit uw oren.

Opmerking
De hoofdtelefoon is ontworpen om goed aan te sluiten in uw oren. Als u tijdens het gebruik hard op de hoofdtelefoon drukt of deze te snel uit uw oren haalt, kan deze letsels veroorzaken.
Als u de hoofdtelefoon draagt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit wijst niet op een defect.

Technische gegevens

Type: gesloten, dubbele gebalanceerde behuizing
Driver: dubbele gebalanceerde behuizing
Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*)
Impedantie: 48 Ω bij 1 kHz
Gevoeligheid: 102 dB**
Frequentiebereik: 4 Hz – 25.000 Hz
Kabel: 1,2 m, OFC Litz-kabel die in de nek kan worden gedragen
Stekker: vergulde L-vormige stereoministekker
Massa: ong. 6 g (zonder kabel)

Bijgeleverde accessories
Hybride oordopjes uit siliconenrubber: SS (rood) (2), S (oranje) (2), M (groen) (in de fabriek aan het apparaat bevestigd) (2), L (lichtblauw) (2)
Geluidsisolerende oordopjes: S (oranje) (2), M (groen) (2), L (lichtblauw) (2)
Kabelregelaar (windt de kabel op tot een lengte van 50 cm) (1)
Draaghoes (1)
Gebruiksaanwijzing (1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie
** Invoer 150 mV

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Zorg ervoor dat uw hoofdtelefoon altijd hygiënisch is, vooral aan de binnenkant van de rubberen oordopjes (zie afb. D).
  Als er zich stof of oorsmeer in de oordopjes bevindt, is het mogelijk dat geluiden minder goed hoorbaar zijn.
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Wees voorzichtig met de drivers.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.
- Bewaar de oordopjes op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen om onopzettelijk inslikken of verstikking te voorkomen.
- Laat de stereohoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Opmerking over statische elektriciteit
Bij een erg droge lucht is het mogelijk dat u lichte tintelingen voelt op uw oren. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de hoofdtelefoon.
Dit effect kan worden geminimaliseerd door kledij te dragen die gemaakt is uit natuurlijke materialen.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Português

Auscultadores estéreo

Características

- **Recém-desenvolvida unidade accionadora de Armação Equilibrada Dupla**
  A unidade accionadora de microdimensão recém-desenvolvida (gama total + woofer) reproduz um som vocal suave e nítido, com graves poderosos e profundos.
- **Compartimento de dupla camada recém-desenvolvido**
  O compartimento interior em magnésio acomoda as unidades accionadoras de forma rígida para um som suave. O compartimento exterior em plástico ABS com absorção de vibrações evita vibrações indesejadas, para proporcionar sons de gama média-alta nítidos.
- **Design de bloqueio do ruído**
  O design de bloqueio do ruído atenua o ruído ambiente e as fugas de som.
- **Corpo extremamente reduzido**
  A unidade accionadora de Armação Equilibrada permite que o corpo dos auscultadores seja extremamente reduzido, proporcionando o máximo conforto de utilização.
- **Auriculares**
  4 tamanhos de auriculares em borracha de silicone híbrido (SS, S, M, L), para uma utilização segura e confortável de longa duração.
  3 tamanhos de auriculares para isolamento do ruído (S, M, L), para uma atenuação eficaz do ruído ambiente.

Como utilizar

Utilizar o regulador de cabo fornecido (ver fig. A)

Pode regular o comprimento do cabo, enrolando-o no regulador de cabo.
(O cabo pode ser enrolado no regulador de cabo até 50 cm. Se enrolar um comprimento superior, o cabo sai do regulador de cabo facilmente.)

1 **Enrole o cabo.**
2 **Pressione o cabo no sentido do orifício da ranhura para o fixar no lugar.**

Nota
Não enrole a ficha ou a secção dividida do cabo, uma vez que colocará o cabo sob tensão, podendo quebrá-lo.

Utilizar os auscultadores (ver fig. B)

1 **Determine qual o auscultador direito e esquerdo e pegue nos mesmos conforme a ilustração.**
Existe um ponto táctil na unidade com a marca Ⓛ para distinguir o lado esquerdo.
2 **Coloque os auscultadores nos ouvidos de modo bem ajustado, conforme a ilustração.**
3 **Ajuste o auscultador de modo a ficar bem encaixado no ouvido.**

Instalar os auriculares correctamente (ver fig. C)

Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons graves. Para desfrutar de uma melhor qualidade de som, utilize auriculares com outro tamanho ou tipo ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente aos seus ouvidos. Se os auriculares não encaixarem devidamente nos ouvidos, experimente outro tamanho ou tipo. Confirme o tamanho dos auriculares, verificando a cor do interior (ver fig. C-① para auriculares em borracha de silicone híbrido e C-② para auriculares para isolamento do ruído).
Quando mudar de auriculares, instale-os de modo firme nos auscultadores para evitar que os auriculares saiam e permaneçam dentro do ouvido.

Sobre os auriculares em borracha de silicone híbrido (ver fig. C-①)

Tamanhos de auricular (cor interior)
Pequeno → Grande

SS (Vermelho)	S (Cor-de-laranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Para limpar os auriculares em borracha de silicone híbrido
Retire os auriculares dos auscultadores e lave-os com uma solução de detergente suave.

Sobre os auriculares para isolamento do ruído (ver fig. C-②)
Os auriculares para isolamento do ruído fornecidos proporcionam um encaixe justo, para uma atenuação eficaz do ruído ambiente.

Tamanhos de auricular (cor interior)
Pequeno → Grande

S (Cor-de-laranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Notas
- A utilização prolongada de auriculares para isolamento do ruído pode provocar tensão nos ouvidos devido ao seu encaixe justo. Se sentir desconforto ou dor nos ouvidos, interrompa a utilização.
- A almofada em uretano para alívio de pressão é extremamente macia. Por isso, não trilhe nem puxe a almofada em uretano. Se a almofada em uretano partir ou sair dos auriculares, não ficará na posição correcta e os auriculares irão perder a sua função de isolamento do ruído.
- A almofada em uretano para alívio de pressão pode deteriorar-se devido a uma utilização ou armazenamento prolongado. Se se perder a capacidade de alívio de pressão e a almofada em uretano ficar rígida, os auriculares poderão perder a função de isolamento do ruído.
- Não lave os auriculares para isolamento do ruído. Mantenha-os secos e evite a acumulação de água nas almofadas em uretano para alívio de pressão. Se não o fizer, poderá ocorrer a deterioração prematura.

Para retirar um auricular (ver fig. C-③)
Enquanto segura no auscultador, torça as peças do interior do auricular e puxe o auricular para fora.

Sugestão
Se o auricular escorregar e não conseguir retirá-lo, envolva-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (ver fig. C-④)
Introduza as peças do interior do auricular no auscultador até a parte saliente do auscultador ficar totalmente tapada.

Retirar os auscultadores

Após a utilização, retire lentamente os auscultadores.

Nota
Os auscultadores foram concebidos para um encaixe justo nos seus ouvidos. Se os auscultadores forem pressionados com força durante a utilização ou retirados muito rapidamente, poderão provocar ferimentos.
A utilização de auscultadores poderá produzir um estalido do diafragma. Tal não se trata de uma avaria.

Especificações

Tipo: Fechado, Armação Equilibrada Dupla
Unidade accionadora: Armação Equilibrada Dupla
Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*)
Impedância: 48 Ω a 1 kHz
Sensibilidade: 102 dB**
Resposta em frequência: 4 Hz – 25.000 Hz
Cabo: 1,2 m, cabo Litz OFC de colocação ao pescoço
Ficha: Minificha estéreo em L dourada
Massa: Aprox. 6 g (sem o cabo)

Acessórios fornecidos
Auriculares em borracha de silicone híbrido: SS (vermelho) (2), S (cor-de-laranja) (2), M (verde) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (azul claro) (2)
Auriculares para isolamento do ruído: S (cor-de-laranja) (2), M (verde) (2), L (azul claro) (2)
Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1)
Bolsa de transporte (1)
Manual de Instruções (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
** Entrada de 150 mV

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha os auscultadores sempre limpos, especialmente o interior dos auriculares de borracha. (ver fig. D)
  Se houver pó ou cerume no interior do auricular, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Manuseie as unidades accionadoras cuidadosamente.
- Não coloque peso ou exerça pressão sobre os auscultadores, pois pode deformá-los durante um armazenamento prolongado.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido a um armazenamento ou utilização prolongados.
- Instale os auriculares firmemente nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no seu ouvido, pode causar ferimentos.
- Guarde os auriculares num local onde as crianças não os consigam alcançar, para evitar a ingestão acidental ou asfixia.
- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à luz solar directa, calor ou humidade.

Nota sobre electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira comichão nos ouvidos. É resultado da electricidade estática acumulada no corpo e não é uma avaria dos auscultadores.
O efeito pode ser minimizado se usar vestuário feito de materiais naturais.

Os auriculares de substituição opcionais podem ser encomendados ao seu representante Sony mais próximo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Cechy produktu

- **Nowe podwójne jednostki sterujące typu Balanced Armature**
  Nowe mikrojednostki sterujące (głośnik pełnozakresowy i głośnik niskotonowy) pozwalają na odtwarzanie klarownych, czystych wokali oraz bogatych i silnych niskich dźwięków.
- **Nowa dwuwarstwowa obudowa**
  Wewnętrzna obudowa z magnezu gwarantuje solidne mocowanie jednostek sterujących i klarowne dźwięki. Obudowa zewnętrzna z pochłaniającego drgania plastiku ABS pozwala uniknąć niepożądanych drgań i zapewnić czyste dźwięki w średnich i wysokich częstotliwościach.
- **Konstrukcja odcinająca hałas**
  Konstrukcja odcinająca hałas pozwala wyciszyć dźwięki z otoczenia i zapobiec przedostawaniu się odtwarzanej muzyki na zewnątrz.
- **Mały rozmiar**
  Jednostka sterująca typu Balanced Armature pozwala na zachowanie bardzo małego rozmiaru przy wysokim komforcie użytkowania.
- **Wkładki douszne**
  4 rozmiary hybrydowych wkładek dousznych silikonowo-gumowych (SS, S, M, L) zapewniają bezpieczne noszenie i długotrwałą wygodę.
  3 rozmiary wkładek izolujących hałas (S, M, L) gwarantują skuteczne wyciszenie hałasu otoczenia.

Użytkowanie

Przy użyciu regulatora przewodu (wchodzącego w skład zestawu) (patrz rys. A)

Długość przewodu można regulować, nawijając przewód na regulator.
(Na regulator można nawinąć maks. 50 cm przewodu. Nadmiar przewodu łatwo spada z regulatora.)

1 **Nawiń przewód.**
2 **Wciśnij przewód do otworu tak, aby się nie ruszał.**

Uwaga
Nie należy nawijać wtyku ani rozgałęzienia przewodu, ponieważ powoduje to naprężenie przewodu i może spowodować jego przerwanie.

Noszenie słuchawek (patrz rys. B)

1 **Znajdź prawą i lewą słuchawkę, a następnie złap w sposób pokazany na rysunku.**
Po stronie pałąka oznaczonej literą Ⓛ znajduje się wypukły punkt, który pozwala odróżnić lewą stronę.
2 **Włóż dokładnie słuchawki do uszu w sposób pokazany na rysunku.**
3 **Ustaw wkładki douszne tak, aby gładko weszły do ucha.**

Poprawne zakładanie wkładek dousznych (patrz rys. C)

Jeśli wkładki douszne nie są poprawnie włożone do uszu, mogą nie być słyszane tony niskie. Aby uzyskać lepszą jakość odsłuchu, należy wybrać wkładki douszne w innym rozmiarze lub zmienić ich ustawienie tak, aby można je było dobrze wkładać i komfortowo nosić. Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze lub innego typu. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (patrz rys. C-① dla hybrydowych wkładek dousznych silikonowo-gumowych i C-② dla wkładek izolujących szum).
Wymieniane wkładki douszne należy obrócić, aby założyć je w sposób pewny na słuchawkach i uniemożliwić zsunięcie wkładki i pozostanie jej w uchu.

Informacje o hybrydowych wkładkach dousznych silikonowo-gumowych (patrz rys. C-①)

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)
Małe → Duże

SS (Czerwony)	S (Pomarańczowy)	M (Zielony)	L (Jasnoniebieski)

Czyszczenie hybrydowych wkładek dousznych silikonowo-gumowych
Należy zdjąć wkładki douszne ze słuchawek i umyć je roztworem łagodnego detergentu.

Informacje o wkładkach izolujących hałas (patrz rys. C-②)
Wchodzące w skład zestawu wkładki do izolacji hałasu pozwalają na wygodne noszenie i skuteczne wyciszenie szumów otoczenia.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)
Małe → Duże

S (Pomarańczowy)	M (Zielony)	L (Jasnoniebieski)

Uwagi
- Długie używanie wkładek do izolacji hałasu może spowodować zmęczenie uszu z powodu ich dopasowania. Jeśli pojawi się uczucie dyskomfortu lub pojawi się ból w uchu, przestań używać słuchawek.
- Wyściółka uretanowa chroniąca przed uciskiem jest bardzo miękka. Nie wolno jej szczypać lub ciągnąć. Wyściółka uretanowa, która zostanie uszkodzona lub odczepi się od wkładek, nie ustawi się w prawidłowej pozycji. Wskutek tego wkładki stracą funkcję izolacji hałasu.
- W wyniku długotrwałego użytkowania lub przechowywania wkładka uretanowa może ulec uszkodzeniu. Jeśli funkcja ochrony przed uciskiem zostanie utracona, a wyściółka stwardnieje, wkładki mogą utracić funkcję izolacji hałasu.
- Nie wolno myć wkładek izolujących hałas. Należy zachować je suche i unikać gromadzenia się wody w wyściółce uretanowej. W przeciwnym przypadku może dojść do szybszego zużycia się wkładek.

Zdejmowanie wkładki dousznej (patrz rys. C-③)
Złap słuchawkę, obróć elementy znajdujące się we wkładce i ją wyciągnij.

Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.

Zakładanie wkładki dousznej (patrz rys. C-④)
Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki tak, aby słuchawka była całkowicie zakryta.

Zdejmowanie słuchawek

Gdy nie chcesz już słuchać muzyki, zdejmij powoli słuchawki.

Uwaga
Słuchawki zostały tak zaprojektowane, aby dobrze pasowały do uszu. Jeśli słuchawki zostaną dociśnięte w czasie używania lub zdejmowania, może to doprowadzić do obrażeń.
Podczas noszenia słuchawek można usłyszeć dźwięk kliknięcia emitowany przez ich membranę. Nie oznacza to awarii.

Dane techniczne

Typ: Zamknięty, podwójne typu Balanced Armature
Jednostki sterujące: Podwójne typu Balanced Armature
Moc maksymalna: 100 mW (IEC*)
Impedancja: 48 Ω przy 1 kHz
Czułość: 102 dB**
Pasmo przenoszenia: 4 Hz – 25 000 Hz
Przewód: 1,2 m, przewód licowy OFC, do noszenia na szyi
Wtyk: Pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L
Masa: Ok. 6 g (bez przewodu)

Dostarczone wyposażenie
Hybrydowe wkładki douszne silikonowo-gumowe: SS (czerwone) (2), S (pomarańczowe) (2), M (zielone; zamocowane fabrycznie) (2), L (jasnoniebieskie) (2)
Wkładki izolujące hałas: S (pomarańczowe) (2), M (zielony) (2), L (jasnoniebieskie) (2)
Regulator przewodu (nawija do 50 cm przewodu) (1)
Futerał (1)
Instrukcja obsługi (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
** Wejście 150 mV

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchawki powinny być zawsze czyste. Dotyczy to zwłaszcza wnętrza gumowej wkładki dousznej (patrz rys. D).
  Jeśli wewnątrz wkładki dousznej znajdują się kurz i woskowina, mogą wystąpić problemy z odsłuchem.
- Słuchanie przez słuchawki muzyki o wysokim poziomie głośności może mieć szkodliwy wpływ na słuch. Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, nie wolno używać słuchawek podczas jazdy pojazdami lub rowerem.
- Należy ostrożnie obchodzić się z jednostkami sterującymi.
- Nie wolno pozostawić słuchawek pod naciskiem lub ciężarem przez dłuższy czas, gdyż może to doprowadzić do ich odkształcenia.
- Wkładki douszne mogą niszczyć się w wyniku długotrwałego przechowywania lub użytkowania.
- Wkładki douszne należy mocno założyć na słuchawki. Jeśli wkładka douszna przypadkowo zsunie się i pozostanie w uchu, może to być przyczyną obrażeń.
- Przechowuj wkładki w miejscu niedostępnym dla dzieci. Pozwoli to uniknąć połknięcia wkładek lub zakrztuszenia się nimi.
- Nie wolno pozostawiać słuchawek stereofonicznych w lokalizacji narażonej na bezpośrednie działanie światła słonecznego, wysokiej temperatury lub wilgoci.

Uwagi dotyczące elektryczności statycznej
Przy bardzo niskiej wilgotności powietrza może wystąpić uczucie mrowienia w uszach. Jest to spowodowane nagromadzeniem się ładunków statycznych na ciele. Nie jest to oznaka uszkodzenia słuchawek.
Efekt ten można zminimalizować poprzez noszenie odzieży z naturalnych włókien.

Zapasowe nauszniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők

- **Újonnan kifejlesztett, kettős kiegyensúlyozott armatúra típusú hangszóró**
  Az újonnan kifejlesztett, mikroméretű hangszóró (teljes tartomány + mélynyomó) tiszta és egyenletes hangzást, valamint gazdag és erőteljes mély hangokat biztosít.
- **Újonnan kifejlesztett kétrétegű burkolat**
  A magnéziumból készült belső burkolat szilárdan tartja a hangszórókat, egyenletes hangátvitelt biztosítva. A rezgéselnyelő ABS műanyagból készült külső burkolat meggátolja a nem kívánt rezgést, tiszta hangzást nyújtva a középmagas tartományban.
- **Zajszigetelő kialakítás**
  A zajszigetelő kialakítás csökkenti a beszűrődő környezeti zajt, és a fejhallgatóból kiszűrődő hangot.
- **Rendkívül kis méret**
  A kiegyensúlyozott armatúra típusú hangszóró rendkívül kis méretet, így nagyon kényelmes viseletet tesz lehetővé.
- **Füldugók**
  4-féle méretű, jól illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető hibrid szilikongumi füldugók (SS, S, M, L).
  3-féle méretű zajszigetelő füldugók (S, M, L) biztosítják a környezeti zajok hatékony csillapítását.

Használat

A mellékelt kábelhossz-beállító használata (lásd A ábra)

A kábel hosszát a kábelhossz-beállítóra felcsévélve lehet beállítani.
(A kábelhossz-beállítóra legfeljebb 50 cm kábelt lehet feltekercselni. Ha ennél többet tekercsel fel, a kábel könnyen letekeredhet a kábelhossz-beállítóról.)

1 **Tekercselje fel a kábelt.**
2 **A hasítékba nyomva rögzítse a kábelt.**

Megjegyzés
Ne tekercselje fel a csatlakozódugaszt vagy a kábel hasított részét, mert a kábel megfeszülhet és elszakadhat.

A fülhallgató helyes viselése (lásd B ábra)

1 **Keresse meg a jobb és bal fülhallgatót, és fogja meg őket az ábrának megfelelően.**
A bal oldal megkülönböztetése érdekében az Ⓛ jelölésű fülhallgatón egy tapintható pont van.
2 **Az ábra szerint biztonságosan illessze a fülébe a fülhallgatókat.**
3 **Állítsa be úgy a füldugókat, hogy kényelmesen illeszkedjenek a fülébe.**

A füldugók helyes felhelyezése (lásd C ábra)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, akkor előfordulhat, hogy a mély hangokat nem lehet hallani. A jobb hangminőség érdekében használjon más méretű vagy típusú füldugókat, vagy igazítsa őket a fülébe úgy, hogy viselésük kényelmes legyen és teljesen kitöltsék a fület. Ha a füldugók nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel vagy típussal. A füldugó méretét a belsejében található színkód jelzi (lásd C-① ábra a hibrid szilikongumi füldugók és C-② ábra a hangszigetelő füldugók esetén).
A füldugók cseréjekor a megfelelő felszereléshez fordítsa el őket a fülhallgatón, megakadályozva, hogy a füldugó kiessen és a fülében maradjon.

A hibrid szilikongumi füldugók (lásd C-① ábra)

Füldugóméretek (belső szín)
Kicsi → Nagy

SS (piros)	S (narancssárga)	M (zöld)	L (világoskék)

A hibrid szilikongumi füldugók tisztítása
A füldugókat vegye le a fülhallgatóról, és enyhe mosogatószerrel mossa meg őket.

A hangszigetelő füldugók (lásd C-② ábra)
A mellékelt füldugók pontosan illeszkednek és hatékonyan csillapítják a környezeti zajokat.

Füldugóméretek (belső szín)
Kicsi → Nagy

S (narancssárga)	M (zöld)	L (világoskék)

Megjegyzések
- A hangszigetelő füldugók hosszú idejű használata a pontos illeszkedés miatt megerőltetheti a fület. Ha kényelmetlenséget vagy fájdalmat érez, hagyja abba a használatát.
- A nyomást enyhítő uretánpárna rendkívül puha. Ezért ne csípje össze és ne húzza meg az uretánpárnát. Ha az uretánpárna elszakad vagy leválik a füldugókról, akkor nem a megfelelő helyzetben fognak állni, és a füldugók nem fogják csillapítani a zajokat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után az uretánpárnák minősége romolhat. Ha a nyomást enyhítő képesség elveszik és az uretánpárna megkeményedik, akkor a füldugók elveszíthetik a zajcsillapítási képességüket.
- Ne mossa a hangszigetelő füldugókat. Tartsa őket szárazon, és ne hagyja, hogy víz gyűljön fel a nyomást enyhítő uretánpárnákon. Ha nem így tesz, akkor hamar használhatatlanná válhatnak.

A füldugó levétele (lásd C-③ ábra)
A fülhallgatót megfogva csavarja meg a füldugó belsejében lévő részeket, és húzza le a füldugót.

Tanács
Ha a füldugó csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A füldugó felhelyezése (lásd C-④ ábra)
A füldugó belső részét nyomja addig a fülhallgatóba, hogy a dugó teljesen befedje a fülhallgató kiálló részét.

A fejhallgató eltávolítása

A használatot követően lassan távolítsa el a fejhallgatót.

Megjegyzés
A fejhallgatót úgy alakították ki, hogy szorosan illeszkedjen a fülbe. Ha a fejhallgatót használat közben túl erősen nyomja a fülbe, vagy túl gyorsan veszi le, sérülést okozhat.
Előfordulhat, hogy a fejhallgató használata során kattogó membránhang hallható. Ez nem jelent hibás működést.

Műszaki adatok

Típus: Zárt, kettős kiegyensúlyozott armatúra
Hangszóró: Kettős kiegyensúlyozott armatúra
Teljesítmény: 100 mW (IEC*)
Impedancia: 48 Ω 1 kHz frekvencián
Érzékenység: 102 dB**
Frekvenciaátvitel: 4 Hz – 25 000 Hz
Kábel: 1,2 m, OFC litze nyaklánc
Csatlakozó: Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó
Tömeg: Kb. 6 g (kábel nélkül)

Mellékelt tartozékok
Hibrid szilikongumi füldugók: SS (piros) (2), S (narancssárga) (2), M (zöld) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (világoskék) (2)
Zajszigetelő füldugók: S (narancssárga) (2), M (zöld) (2), L (világoskék) (2)
Kábelbeállító (50 cm hosszig feltekeri a kábelt) (1)
Hordozótok (1)
Használati útmutató (1)

* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai bizottság
** 150 mV bemenet

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Kérjük, a fülhallgatót, különösen a gumi füldugó belsejét mindig tartsa tisztán (lásd D ábra).
  Ha a füldugóba por vagy fülzsír kerül, a hangminőség romlik.
- A fülhallgatót nagy hangerővel használva halláskárosodást szenvedhet. Forgalombiztonsági okokból járművezetés vagy kerékpározás közben ne használja a fülhallgatót.
- Óvatosan kezelje a hangszórókat.
- A fülhallgatókra ne helyezzen súlyt és ne gyakoroljon nyomást, mert hosszú tárolás esetén a fülhallgatók deformálódhatnak.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a füldugók minősége romolhat.
- A füldugókat szilárdan rögzítse a fülhallgatóra. Ha a füldugó véletlenül leválik és a fülében marad, sérülést okozhat.
- A füldugókat olyan helyen tárolja, ahol gyerekek nem férhetnek hozzájuk, mert lenyelhetik és ez fulladást okozhat.
- A sztereo fejhallgatót óvja a közvetlen napsugárzástól, a hőtől és a nedvességtől.

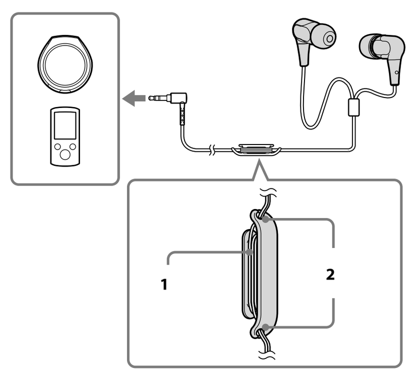
Megjegyzés a statikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy enyhe bizsergést érez a fülében. Ez a testen felhalmozódott sztatikus elektromos töltés és nem a fülhallgató hibás működésének eredménye.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

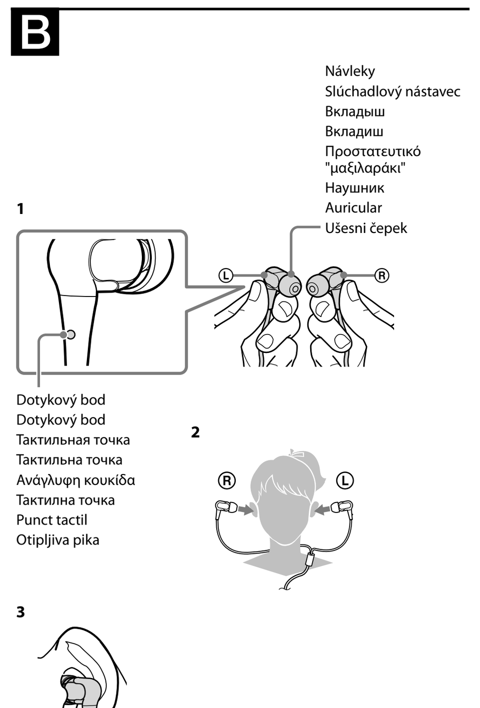
Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

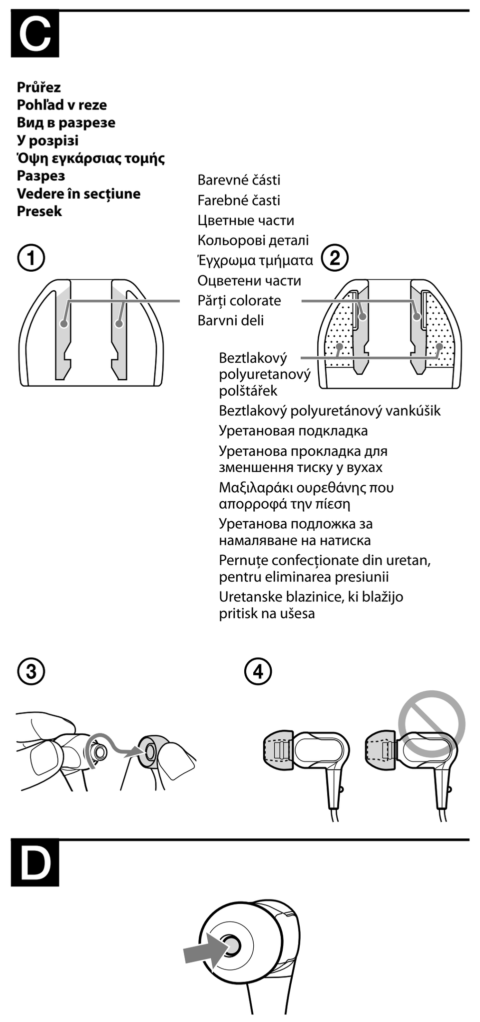
A



B



C



D

Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti

- **Nově vyvinutý měnič s dvojitou vyváženou kotvou**
  Nově vyvinutý miniaturní měnič (plný rozsah + basový reproduktor) reprodukuje jemný a zřetelný zvuk hlasu s bohatými a silnými basy.
- **Nově vyvinutý plášť se dvěma vrstvami**
  Hořčíkový vnitřní plášť drží měniče pevně na místě pro jemnou zvukovou odezvu. Vnější plastový plášť ABS absorbující vibrace zabraňuje nechtěným vibracím pro zřetelné střední a vysoké tóny.
- **Konstrukce zabraňující šíření hluku**
  Konstrukce zabraňující šíření hluku omezuje hluk z okolí a únik zvuku.
- **Velmi malé tělo**
  Měnič s vyváženou kotvou umožňuje malé tělo a velice pohodlné nošení.
- **Návleky**
  4 velikosti návleků sluchátek z hybridní silikonové gumy (SS, S, M, L), které dokonale padnou do uší a jsou pohodlné i při dlouhodobém nošení.
  3 velikosti návleků sluchátek s hlukovou izolací (S, M, L) pro účinné tlumení okolního hluku.

Použití

Používání dodané spony pro úpravu délky kabelu (viz obr. A)
Délku kabelu lze upravit namotáním kabelu na sponu pro úpravu délky kabelu.
(Kabel lze namotat na sponu pro úpravu délky kabelu do 50 cm. Namotáte-li více kabelu, nebude kabel na sponě pro úpravu délky kabelu pořádně držet.)
1 Namotejte kabel.
2 Zaklesnutím kabelu do štěrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.
Poznámka
Nenavíjejte konektor ani neoddělujte kabely od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození kabelu.

Nošení sluchátek (viz obr. B)
1 Určete pravé a levé sluchátko a uchopte je, jak je uvedeno na obrázku.
Na jednotce je dotykovým bodem Ⓛ označena levá strana.
2 Pohodlně umístěte sluchátka do uší, jak je uvedeno na obrázku.
3 Upravte polohu sluchátka tak, aby pohodlně sedělo v uchu.

Správná instalace návleků sluchátek (viz obr. C)
Nemáte-li návleky sluchátek správně usazeny v uších, nebudou slyšet hluboké basové zvuky. Kvalitnější poslech si zajistíte volbou jiné velikosti nebo jiného typu návleků sluchátek nebo upravením jejich polohy tak, aby seděly v uších pohodlně a natěsno. Pokud se vám sluchátka nevejdou do uší, zkuste jinou velikost nebo typ návleků. Ověřte si velikost návleků sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. C-① – návleky sluchátek ze silikonové gumy a C-② – návleky sluchátek s hlukovou izolací).
Při výměně návleků sluchátek je bezpečně zajistěte na sluchátkách, aby se neodpojily a neuvízly v uších.
O návlecích sluchátek ze silikonové gumy (viz obr. C-①)
Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)
Malá ← → Velká

SS (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

Čištění návleků sluchátek ze silikonové gumy
Sundejte návleky ze sluchátek a omyjte je jemnou čisticí směsí.
O návlecích sluchátek s hlukovou izolací (viz obr. C-②)
Návleky sluchátek s hlukovou izolací (dodávají se) jsou pohodlné a účinně potlačují hluk z okolí.
Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)
Malá ← → Velká

S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

Poznámky
- Dlouhodobé používání návleků sluchátek s hlukovou izolací může být kvůli jejich těsnosti zátěží pro uši. Pokud vám to není pohodlné nebo vás bolí uši, přestaňte je používat.
- Beztlakový polyuretanový polštářek je extrémně měkký. Proto polyuretanový polštářek nestlačujte ani za něj netahejte. Pokud se polyuretanový polštářek roztrhne nebo oddělí od sluchátek, už se nevrátí do správné polohy a návleky sluchátek ztratí svou funkci hlukové izolace.
- Beztlakový polyuretanový polštářek se může při dlouhodobém skladování nebo používání znehodnotit. Pokud se beztlakové vlastnosti ztratí a polyuretanový polštářek ztvrdne, návleky sluchátek mohou ztratit svou funkci hlukové izolace.
- Návleky sluchátek s hlukovou izolací neomývejte. Udržujte je suché a chraňte beztlakové polyuretanové polštářky před nahromaděním vody. V opačném případě může dojít k rychlému snížení jejich kvality.

Odpojení návleků sluchátek (viz obr. C-③)
Uchopte sluchátko a otočením vnitřních částí návleku sluchátek a tahem sundejte návlek.
Rada
Pokud návlek sluchátek klouže a nelze jej odpojit, zabalte návlek do suché látky.
Připojení návleků sluchátek (viz obr. C-④)
Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Vyjmutí sluchátek
Po použití sluchátka vyjměte z uší pomalu.
Poznámka
Sluchátka byla navržena tak, aby v uších pevně seděla. Pokud byste na sluchátka během používání silně zatlačili nebo pokud byste si je sundali příliš rychle, mohlo by dojít k poranění.
Při nošení sluchátek může docházet ke cvakání membrány. Nejedná se o poruchu.

Technické údaje

Typ:	Zavřený, s dvojitou vyváženou kotvou
Měniče:	S dvojitou vyváženou kotvou
Výkonová zatížitelnost:	100 mW (IEC*)
Impedance:	48 Ω při 1 kHz
Citlivost:	102 dB**
Frekvenční rozsah:	4 Hz – 25 000 Hz
Kabel:	1,2 m, vysokofrekvenční kabel na krk
Konektor:	Pozlacený stereo mini konektor tvaru L
Hmotnost:	přibl. 6 g (bez kabelu)

Dodávané příslušenství
Návleky sluchátek ze silikonové gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (nasazeny na sluchátka výrobcem) (2), L (světle modré) (2)
Návleky sluchátek s hlukovou izolací: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (světle modré) (2)
Spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1)
Pouzdro na přenášení (1)
Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
** 150 mV vstup
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte na čistotu sluchátek, hlavně uvnitř gumové části. (viz obr. D)
  Dostane-li se do sluchátka prach nebo ušní maz, může se snížit kvalita poslechu.
- Poslech hlasité hudby ze sluchátek může poškodit váš sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- S jednotkami zacházejte opatrně.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, mohlo by dojít k jejich deformaci během skladování.
- Sluchátka se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Návleky sluchátek připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se návlek omylem odpojí a uvízne v uchu, mohlo by dojít k poranění.
- Návleky sluchátek skladujte mimo dosah dětí, abyste zabránili náhodnému spolknutí nebo udušení.
- Nenechávejte stereofonní sluchátka na místech, kde by byla vystavena přímému slunečnímu světlu, horku nebo vlhkosti.

Poznámka ke statické elektřině
Pokud je vzduch mimořádně suchý můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.
Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti

- **Novo vyvinuté dvojité budiče slúchadiel s vyváženou kotvou**
  Novo vyvinuté budiče slúchadiel miniatúrnej veľkosti (širokopásmový + basový) reprodukujú plynulý a čistý spev a hovorené slovo s bohatými a silnými basmi.
- **Novo vyvinutý dvojvrstvový kryt**
  Horčíkový vnútorný kryt pevne drží budiče slúchadiel a tým zabezpečuje plynulú zvukovú odozvu. Plastový vonkajší kryt ABS absorbujúci vibrácie zabraňuje nežiaducim vibráciám a tým zabezpečuje čisté stredné a vysoké pásma.
- **Dizajn blokujúci hluk**
  Dizajn blokujúci hluk tlmí prenikanie okolitého hluku a zvukov.
- **Výnimočne malé telo**
  Budiče slúchadiel s vyváženou kotvou umožňujú výnimočne malé telo a maximálne pohodlie pri nosení.
- **Nástavce slúchadiel**
  4 veľkosti nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (SS, S, M, L) dokonale sadnú do uší a sú pohodlné aj pri dlhom nosení.
  3 veľkosti nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou (S, M, L) na účinné utlmenie okolitého hluku.

Návod na použitie

Ako používať adaptér kábla (dodáva sa) (pozri obr. A)
Dĺžku kábla môžete prispôsobiť navinutím kábla na adaptér kábla.
(Kábel môže byť na adaptéri navinutý až do dĺžky 50 cm. Ak naviniete viac, môže kábel z adaptéra ľahko skĺznuť.)
1 Naviňte kábel.
2 Zatlačením kábla do otvoru ho zaistite.
Poznámka
Nenavíjajte konektor ani rozdelenú časť kábla, pretože sa tak kábel príliš napne a môže sa prerušiť vedenie.

Nosenie slúchadiel (pozri obr. B)
1 Určte pravé a ľavé slúchadlo a držte ich tak, ako je to znázornené na obrázku.
Na jednotke je dotykový bod označený písmenom Ⓛ, aby sa dala určiť ľavá strana.
2 Jemne si vložte slúchadlá do uší, ako je to znázornené na obrázku.
3 Upravte slúchadlá tak, aby vám pohodlne sedeli v ušiach.

Ako správne nainštalovať slúchadlové nástavce (pozri obr. C)
Ak vám nástavce nesedia v ušiach správne, nízkofrekvenčné basy nemusí byť počuť. Ak si chcete vychutnať kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť alebo typ nástavcov alebo upravte ich polohu tak, aby vám v ušiach sedeli pohodlne a priliehavo. Ak vám nástavce nesedia v ušiach, skúste inú veľkosť alebo typ. Pomocou farebného označenia na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozri obr. C-① (nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy) a C-② (nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou)).
Keď vymeníte nástavce slúchadiel, nastavte ich tak, aby sedeli pevne v objímke a aby sa nástavec neoddelil a neostal vám v uchu.
O nástavcoch slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (pozri obr. C-①)
Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)
Malá ← → Veľká

SS (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)

Čistenie nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy
Oddeľte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.
O nástavcoch slúchadiel s hlukovou izoláciou (pozri obr. C-②)
Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou (dodávajú sa) sú pohodlné a účinne potláčajú okolitý hluk.
Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)
Malá ← → Veľká

S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)

Poznámky
- Dlhé používanie nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou môže byť záťažou pre uši vzhľadom na ich tesnosť. Ak sa cítite nepohodlne alebo vás bolia uši, prestaňte ich používať.
- Beztlakový polyuretánový vankúšik je extrémne mäkký. Preto polyuretánový vankúšik nestláčajte ani zaň neťahajte. Ak sa polyuretánový vankúšik roztrhne alebo oddelí od slúchadiel, už sa nevráti do správnej polohy a nástavce slúchadiel stratia svoju funkciu hlukovej izolácie.
- Beztlakový polyuretánový vankúšik sa môže pri dlhodobom skladovaní alebo používaní znehodnotiť. Ak sa beztlaková charakteristika stratí a polyuretánový vankúšik stvrdne, nástavce slúchadiel môžu stratiť svoju funkciu hlukovej izolácie.
- Neumývajte nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou. Udržujte ich suché a chráňte beztlakové polyuretánové vankúšiky pred nahromadením vody. Ak na to nedáte pozor, môže rýchlo dôjsť k zníženiu ich kvality.

Ak chcete odpojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. C-③)
Uchopte slúchadlá, otočte súčasti vnútri nástavca slúchadiel a vytiahnite nástavec.
Tip
Ak nástavec prešmykuje a nie je ho možné odpojiť, uchopte ho suchou mäkkou handričkou.
Ak chcete pripojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. C-④)
Zatlačte vnútro nástavca do slúchadla, až kým nie je vyčnievajúca časť slúchadla plne zakrytá.

Odstránenie slúchadiel
Slúchadlá po použití pomaly vyberte z uší.
Poznámka
Slúchadlá sú navrhnuté tak, aby tesne priliehali k ušiam. Ak slúchadlá pri ich používaní silno stlačíte alebo ich vyberiete z uší príliš rýchlo, môžu spôsobiť zranenie.
Pri nosení slúchadiel môže membrána vydávať cvakavé zvuky. Nie je to porucha.

Technické údaje

Typ:	Zatvorené, Dvojitá vyvážená kotva
Budiče slúchadiel:	Dvojitá vyvážená kotva
Zaťažiteľnosť:	100 mW (IEC*)
Impedancia:	48 Ω pri frekvencii 1 kHz
Citlivosť:	102 dB**
Frekvenčná odozva:	4 Hz – 25 000 Hz
Kábel:	1,2 m, šnúrka na krk s OFC lankom
Konektor:	Pozlátený konektor stereo mini typu L
Hmotnosť:	pribl. 6 g (bez kábla)

Dodávané príslušenstvo
Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (pripojené k slúchadlám z výroby) (2), L (svetlomodré) (2)
Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (svetlomodré) (2)
Adaptér kábla (navinie kábel až do dĺžky 50 cm) (1)
Prenosné puzdro (1)
Návod na používanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
** 150 mV vstup
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia

- Udržujte slúchadlá vždy v čistote, hlavne vo vnútri gumového nástavca. (pozri obr. D)
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo ušný maz, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Nezaťažujte slúchadlá ani na ne nevyvíjajte tlak, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať slúchadlá.
- Nástavce sa môžu v dôsledku dlhodobého skladovania alebo používania poškodiť.
- Nástavce pevne nasaďte na slúchadlá. Ak sa nástavec náhodne oddelí a ostane vám v uchu, môže dôjsť k úrazu.
- Nástavce slúchadiel skladujte mimo dosahu detí, aby ste zabránili náhodnému prehltnutiu alebo uduseniu.
- Stereofónne slúchadlá nenechávajte na mieste, na ktorom budú vystavené priamemu slnečnému svetlu, teplu alebo vlhkosti.

Poznámka k statickej elektrine
V osobitne suchých podmienkach môžete pocítiť na ušiach jemné tŕpnutie. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nie je to porucha slúchadiel.
Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.
Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

- **Новейший двуханальный динамикс уравновешенным якорем**
  Новейший микро-динамик (полный диапазон + сабвуфер) воспроизводит вокал ровно и четко, с насыщенной и мощной передачей звука низких частот.
- **Новейший двухслойный корпус**
  Внутренний корпус из магния надежно удерживает динамики на месте для ровного воспроизведения звука. Виброполглощающий внешний корпус из пластика ABS предотвращает нежелательную вибрацию для четкого воспроизведения звука средних и высоких частот.
- **Звукоизолирующая конструкция**
  Звукоизолирующая конструкция ослабляет фоновый шум и уменьшает распространение звука.
- **Супермаленький корпус**
  Динамик с уравновешенным якорем обладает супермаленьким корпусом и обеспечивает максимальный комфорт во время ношения.
- **Вкладыши**
  4 размера гибридных вкладышей из силиконового каучука (SS, S, M, L) для надежного крепления и продолжительного удобного ношения.
  3 размера звукоизолирующих вкладышей (S, M, L) для эффективного ослабления фонового шума.

Использование

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A)
Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на регулятор длины кабеля.
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Более длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)
1 Намотайте кабель.
2 Просуньте кабель в прорезь отверстия, чтобы закрепить его.
Примечание
Не наматывайте разделенный отрезок кабеля или отрезок кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Надевание наушников (см. рис. B)
1 Определите расположение правого и левого наушников и возьмите их, как показано на рисунке.
На устройстве имеется тактильная точка в виде буквы Ⓛ, определяющая левую сторону устройства.
2 Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.
3 Вставьте наушники так, чтобы они удобно поместились в ушах.

Правильная установка вкладышей (см. рис. C)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши нужного размера или типа или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали. Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера или типа. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. C-① для гибридных вкладышей из силиконового каучука, и C-② для звукоизолирующих вкладышей).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы они не выпали и не остались в ушах.
О гибридных вкладышей из силиконового каучука (см. рис. C-①)
Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый размер ← → Большой размер

SS (красный)	S (оранжевый)	M (зеленый)	L (голубой)

Очистка гибридных вкладышей из силиконового каучука
Снимите вкладыши с наушников и вымойте их слабым раствором моющего средства.
О звукоизолирующих вкладышах (см. рис. C-②)
Прилагаемые звукоизолирующие вкладыши обеспечивают удобную посадку в ухе для эффективного ослабления фонового шума.
Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый размер ← → Большой размер

S (оранжевый)	M (зеленый)	L (голубой)

Примечания
- Продолжительное использование звукоизолирующих вкладышей может привести к переутомлению ушей из-за плотной посадки вкладышей. В случае дискомфорта или возникновения боли в ушах прекратите прослушивание.
- Уретановая подкладка для снижения давления очень мягкая. Поэтому не зажимайте и не нажимайте на уретановую подкладку. В случае повреждения уретановой подкладки или ее отсоединения от вкладышей подкладка не примет надлежащее положение, а вкладыши утратят звукоизолирующую функцию.
- Вследствие длительного хранения или использования качество уретановой подкладки может ухудшиться. Если ослабление давления на уши более не достигается, а уретановая подкладка становится жесткой, вкладыши могут утратить звукоизолирующую функцию.
- Не мойте звукоизолирующие вкладыши. Храните их в сухом месте и избегайте накопления жидкости в уретановых подкладках. Невыполнение этого условия может стать причиной преждевременного износа.

Отсоединение вкладышей (см. рис. C-③)
Удерживая наушник, поверните внутренние части вкладыша и снимите его.
Совет
Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.
Присоединение вкладышей (см. рис. C-④)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Снятие наушников
После использования медленно снимите наушники.
Примечание
Наушники разработаны для плотного размещения в ваших ушах. Резкое нажатие во время использования или слишком быстрое снятие наушников может привести к травме.
Во время ношения наушников диафрагма может издавать щелкающий звук. Это не является неисправностью.

Технические характеристики

Тип:	Закрытые, двухканальные с уравновешенным якорем
Динамик:	Двухканальные с уравновешенным якорем
Мощность:	100 мВт (IEC*)
Сопротивление:	48 Ω при 1 кГц
Чувствительность:	102 дБ**
Диапазон воспроизводимых частот:	4 Гц – 25000 Гц
Шнур:	1,2 м, многожильный из бескислородной меди (OFC) с шейной цепочкой
Штекер:	L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом
Масса:	прибл. 6 г (без шнура)

Включенные элементы
Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности
Гибридные вкладыши из силиконового каучука: SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (светло-синие) (2)
Звукоизолирующие вкладыши: S (оранжевые) (2), M (зеленые) (2), L (светло-синие) (2)
Регулятор длины шнура (можно намотать шнур длиной до 50 см) (1)
Чехол для переноски (1)
Инструкция по эксплуатации (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
** При подаваемом напряжении 150 мВ
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда следите за чистотой наушников, особенно внутренней части резиновых вкладышей. (см. рис. D)
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, то их звучание может ухудшиться.
- Прослушивание наушников с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Надежно установите вкладыши на наушники. Если вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе, это может привести к травме.
- Храните вкладыши в местах, недоступных для детей, во избежание случайного проглатывания или удушения.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги.

Примечание относительно статического электричества
В условиях очень сухого воздуха в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, который не является неисправностью наушников.
Это явление можно устранить, если носить одежду из натуральных материалов.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия
Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики

- **Новітні двоканальні динаміки із врівноваженим якорем**
  Новітні мікро-динаміки (повнодіапазонні + сабвуфер) відтворюють рівне та чітке звучання вокалу, з насиченим і потужним звуком низьких частот.
- **Новітній двошаровий корпус**
  Внутрішній корпус із магнію надійно утримує динаміки для рівного відтворення звуку. Вібропоглинаючий зовнішній корпус із пластику ABS запобігає небажаним коливанням для чистого відтворення звуку діапазону середніх і високих частот.
- **Шумоізолююча конструкція**
  Шумоізолююча конструкція зменшує навколишній шум і просочування звуку.
- **Надзвичайно маленький корпус**
  Динаміки із врівноваженим якорем мають надзвичайно маленький корпус і забезпечують максимально комфортне носіння.
- **Вушні вкладиші**
  4 розміри гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку (SS, S, M, L) для надійної фіксації та тривалого комфортного носіння.
  3 розміри шумоізолюючих вкладишів (S, M, L) для ефективного послаблення навколишнього шуму.

Користування

Використання регулятора шнура, що додається (див. мал. A)
Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте його на регулятор довжини.
(Довжина шнура, намотаного на регулятор, не має перевищувати 50 см. Інакше шнур легко спадатиме з регулятора.)
1 Намотайте шнур.
2 Щоб зафіксувати шнур, просуньте його у проріз.
Примітка
Щоб уникнути натягнення шнура та розриву дроту, не намотуйте штекер та розділений відрізок шнура.

Носіння навушників (див. мал. B)
1 Визначте правий і лівий навушник та тримайте їх, як показано на малюнку.
На пристрої є тактильна точка з позначкою Ⓛ для розрізнення лівої сторони.
2 Щільно вставте навушники у вуха, як показано на малюнку.
3 Зручно розташуйте вкладиш у кожному вусі.

Правильне встановлення вкладишів (див. мал. C)
Якщо вкладиші розташовуються у вухах неправильно, це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб підвищити якість звуку, використовуйте вкладиші іншого розміру (типу) або відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно розташовувалися у вухах і щільно прилягали до них. Якщо вкладиші не підходять до вух, спробуйте використати вкладиші іншого розміру або типу. Розмір вкладишів можна дізнатися, перевіривши колір усередині (див. мал. C-① для гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку і C-② для шумоізолюючих вкладишів).
Змінюючи вкладиші, установлюйте їх у навушники надійно, щоб запобігти від'єднанню вкладиша, який може залишитися у вусі.
Про гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку (див. мал. C-①)
Розміри вкладишів (колір усередині)
Малий ← → Великий

SS (Червоний)	S (Оранжевий)	M (Зелений)	L (Блакитний)

Чищення гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку
Зніміть вкладиші з навушників і помийте їх слабким розчином миючого засобу.
Про шумоізолюючі вкладиші (див. мал. C-②)
Шумоізолюючі вкладиші, що додаються, забезпечують щільне припасування для ефективного зменшення навколишнього шуму.
Розміри вкладишів (колір усередині)
Малий ← → Великий

S (Оранжевий)	M (Зелений)	L (Блакитний)

Примітки
- Тривале використання шумоізолюючих вкладишів може спричинити утворення напруги у вушних раковинах через щільне припасування. Якщо ви відчуваєте дискомфорт або біль у вухах, припиніть використання.
- Уретанова прокладка для зменшення тиску на вуха надзвичайно м'яка. Тому не стискайте та не тягніть уретанову прокладку. Якщо пошкодити уретанову прокладку або від'єднати її від вкладишів, вона розташується в неправильному положенні, що призведе до втрати вкладишами шумоізолюючої функції.
- Тривале використання або зберігання може призвести до псування уретанової прокладки для зменшення тиску у вухах. Якщо ефект зменшення тиску втрачається, а уретанова прокладка стає твердою, це може призвести до втрати вкладишами шумоізолюючого ефекту.
- Не мийте шумоізолюючі вкладиші. Зберігайте їх сухими та запобігайте накопиченню вологи в уретанових прокладках для зменшення тиску у вухах. Невиконання цієї умови може призвести до завчасного псування.

Від'єднання вкладиша (див. мал. C-③)
Тримаючи навушник, поверніть внутрішню частину вкладиша та зніміть його.
Підказка
Якщо вкладиш слизький і ви не можете його зняти, скористайтеся сухою м'якою тканиною.
Установлення вкладиша (див. мал. C-④)
Вставте внутрішню частину вкладиша в навушник, щоб повністю закрити виступаючу деталь навушника.

Знімання навушників
Після використання повільно зніміть навушники.
Примітка
Навушники розроблені таким чином, щоб щільно прилягати до вух. Якщо сильно натиснути на навушники або зняти їх занадто швидко, вони можуть спричинити травму.
Під час носіння навушники можуть видавати звук клацання діафрагми. Це не є несправністю.

Технічні характеристики

Тип:	Закриті, двоканальні із врівноваженим якорем
Динаміки:	Двоканальні із врівноваженим якорем
Допустима потужність:	100 мВт (IEC*)
Повний опір:	48 Ом за 1 кГц
Чутливість:	102 дБ**
Діапазон частот:	4 Гц – 25000 Гц
Шнур:	1,2 м, шнур-літцендрат із безкисневої міді, шийний ланцюжок
Штекер:	мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер
Маса:	прибл. 6 г (без шнура)

Приладдя, що додається
Гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку: SS (червоні) (2), S (оранжеві) (2), M (зелені) (приєднані до навушників на заводі) (2), L (світло-сині) (2)
Шумоізолюючі вкладиші: S (оранжеві) (2), M (зелені) (2), L (світло-сині) (2)
Регулятор довжини шнура (можна намотати шнур довжиною до 50 см) (1)
Футляр для переноски (1)
Інструкція з експлуатації (1)
* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія
** За вхідної напруги 150 мВ
Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

- Навушники, особливо всередині каучукових вкладишів, мають бути завжди чистими. (Див. мал. D)
  Пил та вушна сірка всередині вкладишів можуть утруднювати прослуховування.
- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Обережно обходьтеся з динаміками.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування вушних вкладишів.
- Надійно встановлюйте вкладиші на навушниках. Якщо вкладиш випадково від'єднається і залишиться у вусі, то це може спричинити травму.
- Зберігайте вкладиші у місцях, недоступних для дітей, щоб вони випадково не ковтнули їх або не поперхнулися.
- Не залишайте стереофонічні навушники в місцях, які піддаються впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Примітка щодо статичної електрики
В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке пощипування у вухах. Його спричиняє накопичена в тілі статична електрика, а не несправність навушників.
Щоб мінімізувати цей ефект, носіть одяг із натуральних матеріалів.

Додаткові запасні амбушюри можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- **Πρωτοποριακή μονάδα οδήγησης Διπλού Εξισορροπημένου οπλισμού**
  Πρωτοποριακή μονάδα οδήγησης μικρού μεγέθους (πλήρες εύρος + woofer) που αναπαράγει ομαλά και καθαρά φωνητικά, με πλούσια και ισχυρά μπάσα.
- **Πρωτοποριακό περίβλημα διπλού στρώματος**
  Εσωτερικό περίβλημα από μαγνήσιο που κρατάει σταθερά τη μονάδα οδήγησης στη θέση της για ομαλή απόκριση ήχου. Πλαστικό εξωτερικό περίβλημα απορρόφησης δονήσεων από ABS που αποτρέπει τις ανεπιθύμητες δονήσεις για καθαρό ήχο σε μεσαίες και υψηλές συχνότητες.
- **Σχεδίαση αποκλεισμού θορύβων**
  Η σχεδίαση αποκλεισμού θορύβων εξασθενίζει τους θορύβους του περιβάλλοντος και τη διαρροή ήχου.
- **Εξαιρετικά μικρό σώμα**
  Η μονάδα οδήγησης Εξισορροπημένου οπλισμού εξασφαλίζει ένα εξαιρετικά μικρό σώμα και απόλυτη άνεση κατά τη χρήση.
- **Προστατευτικά "μαξιλαράκια"**
  4 μεγέθη ελαστικών προστατευτικών "μαξιλαριών" υβριδικής σιλικόνης (SS, S, M, L), για καλή εφαρμογή και μακροχρόνια άνετη χρήση.
  3 μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" απομόνωσης θορύβου (S, M, L), για αποτελεσματική εξασθένιση των θορύβων του περιβάλλοντος.

Τρόπος χρήσης

Χρήση του ρυθμιστή καλωδίου που παρέχεται (βλ. εικόνα A)
Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντας το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου.
(Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου μέχρι τα 50 εκατοστά. Αν το τυλίξετε περισσότερο, το καλώδιο βγαίνει εύκολα από το ρυθμιστή καλωδίου.)
1 Τυλίξτε το καλώδιο.
2 Σπρώξτε το καλώδιο μέσα από την οπή για να το ασφαλίσετε στη θέση του.
Σημείωση
Μην τυλίγετε το βύσμα ή το τμήμα διαχωρισμού του καλωδίου, γιατί έτσι το καλώδιο θα τεντωθεί υπερβολικά και ενδέχεται να σπάσει.

Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα B)
1 Προσδιορίστε το δεξιό και το αριστερό ακουστικό και κρατήστε τα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
Υπάρχει μια ανάγλυφη κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη Ⓛ για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά.
2 Εφαρμόστε άνετα τα ακουστικά στα αυτιά σας, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
3 Ρυθμίστε το ακουστικό, ώστε να εφαρμόσει άνετα στο αυτί σας.

Συνδέοντας σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" (βλ. εικόνα C)
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, ο ήχος χαμηλών μπάσων ενδέχεται να μην ακούγεται. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή τύπο ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα. Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος ή τύπο. Επιβεβαιώστε το μέγεθος των προστατευτικών "μαξιλαριών", ελέγχοντας το χρώμα στο εσωτερικό (βλ. εικόνα C-① για τα ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης και εικόνα C-② για τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου).
Όταν αλλάζετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", εφαρμόστε τα σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.
Πληροφορίες για τα ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης (βλ. εικόνα C-①)
Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)
Μικρό ← → Μεγάλο

SS (Κόκκινο)	S (Πορτοκαλί)	M (Πράσινο)	L (Ανοιχτό μπλε)

Για να καθαρίσετε τα ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης
Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύντε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.
Πληροφορίες για τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου (βλ. εικόνα C-②)
Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου που παρέχονται προσφέρουν ακριβή εφαρμογή για αποτελεσματική μείωση του θορύβου περιβάλλοντος.
Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)
Μικρό ← → Μεγάλο

S (Πορτοκαλί)	M (Πράσινο)	L (Ανοιχτό μπλε)

Σημειώσεις
- Η παρατεταμένη χρήση των προστατευτικών "μαξιλαριών" απομόνωσης θορύβου ενδέχεται να καταπονήσει τα αυτιά σας λόγω της ακριβούς εφαρμογής τους. Εάν νιώσετε δυσφορία ή πόνο στα αυτιά σας, διακόψτε τη χρήση.
- Το μαξιλαράκι ουρεθάνης που απορροφά την πίεση είναι ιδιαίτερα μαλακό. Επομένως, μην το πιέζετε και μην το τραβάτε. Εάν το μαξιλαράκι ουρεθάνης σπάσει ή αποσυνδεθεί από τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", δεν θα τοποθετείται σωστά και τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" θα χάσουν τη δυνατότητα απομόνωσης θορύβου.
- Το μαξιλαράκι ουρεθάνης που απορροφά την πίεση ενδέχεται να φθαρεί εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης. Εάν χαθεί η δυνατότητα απορρόφησης της πίεσης και το μαξιλαράκι ουρεθάνης γίνει σκληρό, τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να χάσουν τη δυνατότητα απομόνωσης θορύβου.
- Μην πλένετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου. Διατηρήστε τα στεγνά και μην βρέχετε τα μαξιλαράκια ουρεθάνης που απορροφούν την πίεση. Εάν δεν τηρείτε τις παραπάνω προφυλάξεις, ενδέχεται να προκληθεί πρόωρη φθορά.

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα C-③)
Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".
Συμβουλή
Αν το προστατευτικό "μαξιλαράκι" γλιστρήσει και δεν μπορείτε να το αφαιρέσετε, τυλίξτε το με ένα στεγνό μαλακό πανί.
Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα C-④)
Σπρώξτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.

Αφαίρεση των ακουστικών
Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε τα ακουστικά αργά.
Σημείωση
Τα ακουστικά έχουν σχεδιαστεί ώστε να εφαρμόζουν κοντά στο εσωτερικό των αυτιών σας. Αν πιέσετε δυνατά τα ακουστικά ενώ τα χρησιμοποιείτε ή τα βγάλετε πολύ γρήγορα, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
Ενώ φοράτε τα ακουστικά ενδέχεται να ακούσετε έναν ήχο "κλικ" διαφράγματος. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος:	Κλειστού τύπου, Διπλός Εξισορροπημένος οπλισμός
Μονάδα οδήγησης:	Διπλός Εξισορροπημένος οπλισμός
Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:	100 mW (IEC*)
Αντίσταση:	48 Ω στο 1 kHz
Ευαισθησία:	102 dB**
Απόκριση συχνότητας:	4 Hz – 25.000 Hz
Καλώδιο:	Καλώδιο OFC litz τύπου αλυσίδας λαιμού, 1,2 m
Βύσμα:	Επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L
Μάζα:	Περίπου 6 g (χωρίς το καλώδιο)

Παρεχόμενα εξαρτήματα
Ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης: SS (κόκκινα) (2), S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (γαλάζια) (2)
Προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου: S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (2), L (γαλάζια) (2)
Ρυθμιστής καλωδίου (τύλιξη του καλωδίου μέχρι 50 cm) (1)
Θήκη μεταφοράς (1)
Οδηγίες λειτουργίας (1)
* IEC =Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή
** Είσοδος 150 mV
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Κρατάτε πάντα τα ακουστικά σας καθαρά και ειδικότερα το εσωτερικό του ελαστικού προστατευτικού "μαξιλαριού". (βλ. εικόνα D)
  Αν υπάρχει σκόνη ή κερί στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού", μπορεί να αντιμετωπίσετε δυσκολίες ακρόασης.
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Χειριστείτε τις μονάδες οδήγησης με προσοχή.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Κρατήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" μακριά από παιδιά για την αποφυγή τυχαίας κατάποσης ή πνιγμού.
- Μην αφήνετε τα στερεοφωνικά ακουστικά σε σημεία που υπόκεινται σε άμεσο ηλιακό φως, ζέστη ή υγρασία.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.
Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.
Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- **Новоразработена мембрана с двойна балансирана арматура**
  Новоразработената микро мембрана (пълен обхват + басове) възпроизвежда гладки и чисти вокали с богат и дълбок бас.
- **Новоразработено двуслойно покритие**
  Магнезиевото вътрешно покритие държи неподвижно мембраните за постигане на гладък звук. Поглъщащото вибрациите ABS пластмасово външно покритие не позволява появата на нежелани вибрации, като така се постига чист средно-висок диапазон.
- **Шумоблокиращ дизайн**
  Шумоблокиращият дизайн намалява околния шум и изпускането на звук извън слушалките и ухото.
- **Изключително малко тяло**
  Мембраната с балансирана арматура позволява тялото да е изключително малко, което води и до максимален комфорт при носене.
- **Наушници**
  4 размера хибридни силиконови наушници (SS, S, M, L) за сигурно поставяне в ухото и комфорт при продължителна употреба.
  3 размера звукоизолиращи наушници (S, M, L) за ефективно заглушаване на околния шум.

Употреба

Използване на доставения регулатор на дължината на кабела (вижте фиг. A)
Можете да настроите дължината на кабела, като навиете кабела около регулатора на дължината.
(Кабелът може да се навие около регулатора на дължината най-много до 50 см. Ако навиете повече, кабелът лесно ще излиза от регулатора на дължината.)
1 Навийте кабела.
2 Натиснете кабела в отвора, за да го поставите на място.
Забележка
Не навивайте жака или разделената част от кабела, защото това ще доведе до разтягане на кабела и може да причини прекъсване на жичките.

Носене на слушалките (вижте фиг. B)
1 Определете дясната и лявата слушалка и ги хванете, както е показано на илюстрацията.
На маркираната с Ⓛ слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна.
2 Поставете слушалките плътно в ушите си, както е показано на илюстрацията.
3 Наместете наушниците плътно в ушите си.

Правилно поставяне на наушниците (вижте фиг. C)
Ако наушниците не са поставени правилно в ушите ви, ниските звуци може да не се чуват. За да се насладите на по-добро качество на звука, сменете наушниците с друг размер или регулирайте позицията на наушниците, за да са разположени удобно в ушите ви и да пасват плътно. Ако наушниците не пасват в ушите ви, опитайте друг размер или вид. Проверете размера на наушниците, като проверите цвета отвътре (вижте фиг. C-① за хибридни силиконови наушници и C-② за звукоизолиращи наушници).
Когато сменяте наушниците, завъртете ги, за да ги монтирате здраво към слушалките, за да не се откачат и останат в ухото ви.
Относно хибридните силиконови наушници (вижте фиг. C-①)
Размери на наушници (вътрешен цвят)
Малък ← → Голям

SS (Червен)	S (Оранжев)	M (Зелен)	L (Светло син)

Почистване на хибридните силиконови наушници
Отстранете наушниците от слушалките и ги измийте с лек почистващ разтвор.
Относно звукоизолиращите наушници (вижте фиг. C-②)
Доставените звукоизолиращи наушници пасват плътно за ефикасно намаляване на околния шум.
Размери на наушници (вътрешен цвят)
Малък ← → Голям

S (Оранжев)	M (Зелен)	L (Светло син)

Забележка
- Продължителното използване на звукоизолиращите наушници може да доведе до напрежение в ушите поради плътното им поставяне. Ако усетите дискомфорт или болка в ушите, спрете да ги използвате.
- Уретановата подложка за намаляване на натиска е изключително мека. Следователно, не прищипвайте или дърпайте уретановата подложка. Ако уретановата подложка е счупена или се откачи от наушниците, тя няма да заеме правилна позиция и слушалките ще загубят звукоизолиращата си функция.
- Уретановата подложка за намаляване на натиска може да се износи при продължително съхранение или използване. Ако загуби свойството си да намалява натиска и уретановата подложка се втвърди, наушниците може да загубят звукоизолиращата си функция.
- Не мийте звукоизолиращите наушници. Поддържайте ги сухи и избягвайте натрупването на вода в уретановите подложки за намаляване на натиска. Ако не правите това, състоянието им може да се влоши бързо.

Откачене на наушник (вижте фиг. C-③)
Като държите слушалката, завъртете частите във вътрешността на наушника и издърпайте наушника.
Съвет
Ако наушникът се изплъзва и не може да се откачи, увийте го в суха мека кърпа.
Закачане на наушник (вижте фиг. C-④)
Натиснете вътрешността на наушника към слушалката, докато издадената част на слушалката е напълно покрита.

Сваляне на слушалките
След употреба бавно свалете слушалките.
Забележка
Слушалките са създадени да прилепват плътно в ушите ви. Ако слушалките бъдат натиснати силно, докато се използват, или се свалят бързо, това може да доведе до нараняване.
Като носите слушалките, може да се възпроизведе звук на щракване на диафрагма. Това не е повреда.

Спецификации

Тип:	Затворени, Двойна балансирана арматура
Мембрана:	Двойна балансирана арматура
Максимална мощност:	100 mW (IEC*)
Импеданс:	48 Ω при 1 kHz
Чувствителност:	102 dB**
Честотна лента:	4 Hz – 25 000 Hz
Кабел :	1,2 м, OFC литцендрат с окачване на врата
Конектор:	Позлатен L-образен стерео мини конектор
Маса:	Прибл. 6 г (без кабел)

Приложени аксесоари
Хибридни силиконови наушници: SS (червени) (2), S (оранжеви) (2), M (зелени) (фабрично поставени) (2), L (светло сини) (2)
Звукоизолиращи наушници: S (оранжеви) (2), M (зелени) (2), L (светло сини) (2)
Регулатор на дължина на кабел (разгъване на кабел до 50 см) (1)
Чанта за съхранение (1)
Инструкции за работа (1)
* IEC = Международна електротехническа комисия
** 150 mV входно напрежение
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Пазете слушалките си винаги чисти, особено вътрешността на гумените наушници. (вижте фиг. D)
  Ако във вътрешността на наушниците попадне прах или ушна кал, може да имате проблеми със слушането.
- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.
- Пазете мембраните.
- Не прилагайте напрежение или тежест върху слушалките, защото това може да причини деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Наушниците могат да се износят при продължително съхранение или използване.
- Монтирайте наушниците здраво върху слушалките. Ако наушникът внезапно се откачи и остане в ухото ви, може да причини нараняване.
- Съхранявайте наушниците извън обсега на деца, за да ги предпазите от инцидентно поглъщане или задавяне.
- Не оставяйте стерео слушалките под директна слънчева светлина или на влажни и горещи места.

Бележка относно статичното електричество
При особено сухи въздушни условия, може да усетите леко изтръпване в ушите. Това се получава в резултат на натрупване на статично електричество в тялото, а не от неизправност на слушалките.
Ефектът може да се минимизира чрез носене на дрехи, произведени от естествени материали.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.
Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производител: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония
За съответствие на продукти от ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия

Română

Căşti stereo

Caracteristici

- **Unitate de acţionare inovatoare, cu garnitură echilibrată dublă**
  Unitatea de acţionare inovatoare de dimensiuni reduse (gamă completă + woofer) reproduce un sunet vocal plăcut şi clar, cu sunete joase bogate şi puternice.
- **Carcasă inovatoare cu strat dublu**
  Carcasa interioară din magneziu susţine unităţile de acţionare fixe pentru o curbă naturală de frecvenţe. Carcasa din plastic ABS cu funcţie de absorbţie a vibraţiilor previne vibraţiile nedorite pentru o gamă de sunete medii-înalte clare.
- **Design de izolare a zgomotului**
  Designul de izolare a zgomotului atenuează zgomotul din mediul înconjurător şi pierderea sunetului.
- **Unitate extrem de mică**
  Unitatea de acţionare cu garnitură echilibrată asigură o unitate extrem de mică şi un confort deplin la purtare.
- **Auriculare**
  4 dimensiuni (SS, S, M, L) de auriculare din cauciuc siliconic hibrid pentru o fixare sigură şi un confort deplin la purtare pe perioade de timp îndelungate.
  3 dimensiuni de auriculare cu sistem de izolare a zgomotului (S, M, L), pentru o atenuare eficientă a zgomotului din mediul înconjurător.

Mod de utilizare

Utilizarea sistemului de reglare a cablului inclus (vezi fig. A)
Puteţi regla lungimea cablului prin înfăşurarea acestuia pe dispozitivul de reglare.
(Cablul poate fi înfăşurat pe dispozitivul de reglare până la 50 cm. Dacă înfăşuraţi mai mult, cablul va ieşi cu uşurinţă din dispozitivul de reglare.)
1 Înfăşuraţi cablul.
2 Împingeţi cablul în orificiul fantei pentru a-l fixa.
Notă
Nu înfăşuraţi mufa sau porţiunea divizată a cablului, deoarece acest lucru poate tensiona cablul şi poate produce ruperea unui fir.

Purtarea căştilor (vezi fig. B)
1 Stabiliţi care este casca dreaptă şi casca stângă şi ţineţi-le aşa cum este indicat în figură.
Pe unitatea marcată cu Ⓛ se află un punct tactil pentru a identifica partea din stânga.
2 Introduceţi cu grijă căştile în urechi, aşa cum este indicat în figură.
3 Reglaţi auricularul astfel încât sa se potrivească uşor în ureche.

Instalarea corectă a auricularelor (vezi fig. C)
Daca auricularele nu sunt corect poziţionate în urechi, este posibil ca sunetele joase să nu poată fi auzite. Pentru a beneficia de o mai bună calitate a sunetului, utilizaţi auriculare de alte dimensiuni sau reglaţi poziţia acestora astfel încât să fie amplasate comod în urechi şi să se potrivească lejer cu acestea. Dacă auricularele nu sunt potrivite pentru urechile dumneavoastră, încercaţi o altă dimensiune sau un alt tip. Confirmaţi dimensiunea auricularelor verificând culoarea din interior (vezi fig. C-① pentru auricularele din cauciuc siliconic hibrid şi C-② pentru auricularele cu sistem de izolare a zgomotului).
La înlocuirea auricularelor, rotiţi-le pentru a le instala ferm pe căşti, pentru a preveni desprinderea auricularului şi rămânerea acestuia în ureche.
Despre auricularele din cauciuc siliconic hibrid (vezi fig. C-①)
Dimensiuni auricular (culoare la interior)
Mici ← → Mari

SS (Roşu)	S (Portocaliu)	M (Verde)	L (Albastru deschis)

Pentru curăţarea auricularelor din cauciuc siliconic hibrid
Scoateţi auricularele din căşti şi spălaţi-le cu o soluţie de detergent neagresiv.
Despre auricularele cu sistem de izolare a zgomotului (vezi fig. C-②)
Auricularele cu sistem de izolare a zgomotului, incluse, oferă o fixare bună, pentru a atenua eficient zgomotul din mediul ambiant.
Dimensiuni auricular (culoare la interior)
Mici ← → Mari

S (Portocaliu)	M (Verde)	L (Albastru deschis)

Note
- Utilizarea prelungită a auricularelor cu sistem de izolare a zgomotului vă poate solicita urechile datorită sistemului strâns de fixare. Dacă vă simţiţi inconfortabil sau simţiţi o durere în urechi, întrerupeţi utilizarea.
- Pernuţele de eliminare a presiunii, confecţionate din uretan, sunt extrem de moi. De aceea, nu trebuie să ciupiţi sau să trageţi de pernuţele din uretan. Dacă pernuţa din uretan s-a rupt sau s-a desprins de pe auriculare, aceasta nu va mai sta în poziţia corectă, iar funcţia auricularelor de izolare a zgomotului va deveni inactivă.
- Pernuţele de eliminare a presiunii, confecţionate din uretan, se pot deteriora în timpul unei depozitări sau utilizări îndelungate. Dacă se pierde capacitatea de eliminare a presiunii, iar pernuţa confecţionată din uretan se întăreşte, funcţia auricularelor de izolare a zgomotului va deveni inactivă.
- Auricularele cu sistem de izolare a zgomotului nu trebuie spălate. Păstraţi-le uscate şi evitaţi acumularea apei în pernuţele de eliminare a presiunii confecţionate din uretan. În caz contrar, acestea se vor deteriora mai repede.

Pentru a demonta un auricular (vezi fig. C-③)
Ţinând de cască, răsuciţi părţile din interior ale auricularului şi scoateţi auricularul.
Sugestie
Dacă auricularul alunecă şi nu poate fi demontat, înfăşuraţi-l într-o lavetă moale şi uscată.
Pentru a monta un auricular (vezi fig. C-④)
Presaţi părţile interioare ale auricularului în cască, până când partea proeminentă a căştii este complet acoperită.

Demontarea căştilor
După utilizare, demontaţi căştile cu grijă.
Notă
Căştile sunt proiectate pentru a se fixa strâns în urechi. În cazul în care căştile sunt apăsate cu putere în timpul utilizării sau sunt scoase brusc, acestea pot provoca vătămări.
Purtarea căştilor poate produce un sunet al diafragmei de tip clic. Aceasta nu reprezintă o funcţionare defectuoasă.

Specificaţii

Tip:	Închise, garnitură echilibrată dublă
Unitate de acţionare:	Garnitură echilibrată dublă
Putere dezvoltată:	100 mW (IEC*)
Impedanţă:	48 Ω la 1 kHz
Sensibilitate:	102 dB**
Răspuns în frecvenţă:	4 Hz – 25.000 Hz
Cablu:	1,2 m, colier pentru gât de tip liţă OFC
Mufă:	Mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur
Masă:	cca. 6 g (fără cablu)

Accesorii incluse
Auriculare din cauciuc siliconic hibrid: SS (roşii) (2), S (portocalii) (2), M (verzi) (ataşate unităţii din fabrică) (2), L (albastru deschis) (2)
Auriculare cu sistem de izolare a zgomotului: S (portocalii) (2), M (verzi) (2), L (albastru deschis) (2)
Dispozitiv de reglare a cablului (strânge cablu de până la 50 cm lungime) (1)
Casetă de transport (1)
Instrucţiuni de utilizare (1)
* IEC = Comisia Electrotehnică Internaţională
** Intrare 150 mV
Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

- Menţineţi curate căştile în permanenţă, mai ales în interiorul auricularului din cauciuc. (vezi fig. D)
  Dacă în interiorul auricularului se află praf sau ceară de urechi, puteţi avea dificultăţi la ascultare.
- Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.
- Manipulaţi cu atenţie unităţile de acţionare.
- Nu aplicaţi greutăţi sau presiune asupra căştilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade prelungite de depozitare.
- Auricularele se pot deteriora prin depozitare sau utilizare timp îndelungat.
- Instalaţi auricularele ferm pe căşti. Dacă un auricular se desprinde accidental şi rămâne în urechi, poate cauza leziuni.
- Nu lăsaţi auricularele la îndemâna copiilor pentru a preveni producerea unor accidente prin înghiţire sau sufocare.
- Nu lăsaţi căştile stereo într-o locaţie expusă direct razelor solare, căldurii sau umezeală.

Notă privind electricitatea statică
În condiţii de aer deosebit de uscat, se pot auzi uşoare ţiuituri în urechi. Acesta este un rezultat al electricităţii statice acumulate în organism şi nu reprezintă o defecţiune a căştilor.
Efectul poate fi redus la minim, dacă purtaţi haine confecţionate din materiale naturale.

Sisteme opţionale de protecţie a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.
Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti

- **Popolnoma nova dvojna pogonska enota z uravnoveševšeno armaturo**
  Popolnoma nova mikro pogonska enota (popoln doseg + nizkotonec) poustvari neprekinjene in čiste vokale ter bogate in globoke base.
- **Popolnoma novo dvoplastno ohišje**
  Notranje magnezijevo ohišje s trdno nameščenimi pogonskimi enotami za hiter zvočni odziv. Posebno plastično zunanje ohišje ABS za blaženje tresljajev preprečuje neželene tresljaje in zagotavlja čiste srednje tone.
- **Oblikovano za preprečevanje šuma**
  Oblika, ki preprečuje šum, utiša šume iz okolja in prepreči uhajanje zvoka.
- **Izjemno majhno ohišje**
  Pogonska enota z uravnovešeno armaturo omogoča izjemno majhno ohišje in udobje pri uporabi.
- **Ušesni čepki**
  4 velikosti hibridnih silikonskih čepkov (SS, S, M, L) za varno namestitev in dolgotrajno udobje nošenja.
  3 velikosti čepkov za izolacijo šuma (S, M, L), ki učinkovito zmanjšujejo šum iz okolice.

Kako uporabljati

Uporaba priloženega prilagojevalnika kabla (glejte sliko A)
Dolžino kabla lahko prilagodite tako, da kabel navijete na prilagojevalnik kabla.
(Na prilagojevalnik za kabel lahko navijete do 50 cm kabla. Če ga navijete več, bo padel s prilagojevalnika.)
1 Navijte kabel.
2 Potisnite kabel v režo in ga pritrdite na mestu.
Opomba
Na prilagojevalnik ne navijte dela kabla z vtičem, ker se bo kabel preveč napel in žice v kablu se lahko zlomijo.

Uporaba slušalk (glejte sliko B)
1 Ugotovite, katera slušalka je leva in katera desna, ter ju primite, kot je prikazano na sliki.
Otipljiva pika z oznako Ⓛ omogoča prepoznavanje leve strani.
2 Vstavite slušalke stabilno v uho, kot je prikazano na sliki.
3 Prilagodite ušesni čepek tako, da se vam bo tesno prilegal v uho.

Pravilna namestitev ušesnih čepkov (glejte sliko C)
Če se vam ušesni čepki ne prilegajo pravilno, nizkih tonov morda ne boste slišali. Za boljšo kakovost zvoka spremenite velikost ali tip čepkov ali prilagodite njihov položaj, da se vam bodo udobno in tesno prilegali v ušesih. Če se čepki ne prilegajo v vaša ušesa, poskusite z drugo velikostjo ali tipom. Velikost čepkov preverite na osnovi barve na notranji strani (glejte sliko C-① za hibridne silikonske čepke in C-② za čepke za izolacijo šuma).
Ko spremenite položaj čepkov, jih trdno namestite na slušalke, da se ne snamejo in ne ostanejo v ušesu.
O hibridnih silikonskih čepkih (glejte sliko C-①)
Velikosti čepkov (notranja barva)
Majhni ← → Veliki

SS (rdeča)	S (oranžna)	M (zelena)	L (svetlo modra)

Če želite očistiti hibridne silikonske čepke
Odstranite čepke s slušalk in jih očistite z blagim čistilom.
O zvočni izolaciji čepkov (glejte sliko C-②)
Priloženi čepki za izolacijo šuma se tesno prilegajo in učinkovito zmanjšujejo šum iz okolice.
Velikosti čepkov (notranja barva)
Majhni ← → Veliki

S (oranžna)	M (zelena)	L (svetlo modra)

Opombe
- Dolgotrajna uporaba čepkov za izolacijo šuma lahko zaradi tesnega prileganja prenapenja vaša ušesa. Če v ušesih začutite neprijeten občutek ali bolečino, jih nehajte uporabljati.
- Uretanske blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa, so izredno mehke. Zato ne stiskajte ali vlecite uretanskih blazinic. Če je uretanska blazinica poškodovana ali odpade s čepkov, ne bo stala na pravem mestu, zato čepki ne bodo več izolirali šuma.
- Uretanske blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa, se zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe lahko obrabijo. Če uretanske blazinice ne blažijo več pritiska na ušesa ali otrdijo, morda čepki ne bodo več izolirali šuma.
- Ne umivajte čepkov za izolacijo šuma. Ohranite jih suhe in preprečujte zadrževanje vode na uretanskih blazinicah, ki blažijo pritisk na ušesa. V nasprotnem primeru se lahko hitro obrabijo.

Če želite odstraniti čepke s slušalk (glejte sliko C-③)
Primite za slušalko in obrnite dele v čepku in povlecite čepek z nje.
Nasvet
Če vam čepek v roki drsi in ga ne morete odstraniti, ga ovijte v suho, mehko krpo.
Če želite pritrditi čepek (glejte sliko C-④)
Potisnite dele na notranji strani čepka na slušalko, da bodo slušalke v celoti prekrite.

Odstranitev slušalk
Po uporabi slušalke snemite počasi.
Opomba
Slušalke so oblikovane tako, da se tesno prilegajo vašim ušesom. Če na slušalke močno pritisnete ali jih prehitro snamete, se lahko poškodujete.
Po nošenju slušalk se lahko zgodi, da slišite pok v ušesih. To ni okvara.

Specifikacije

Vrsta:	zaprte, dvojna uravnovešena armatura
Pogonska enota:	dvojna uravnovešena armatura
Moč:	100 mW (IEC*)
Impedanca:	48 Ω pri 1 kHz
Občutljivost:	102 dB**
Frekvenčni odziv:	4 Hz–25.000 Hz
Kabel:	1,2 m ovratni kabel s pramenasto žico iz bakra brez kisika
Vtič:	pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L
Masa:	pribl. 6 g (brez kabla)

Priložena dodatna oprema
Hibridni silikonski čepki: SS (rdeči) (2), S (oranžni) (2), M (zeleni) (nameščeni v tovarni) (2), L (svetlo modri) (2)
Čepki za izolacijo šuma: S (oranžni) (2), M (zeleni) (2), L (svetlo modri) (2)
Prilagojevalnik kabla (navije največ 50 cm kabla) (1)
Prenosna torbica (1)
Navodila za uporabo (1)
* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
** Vhod 150 mV
Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Slušalke ves čas ohranjajte čiste, predvsem gumijaste ušesne čepke. (glejte sliko D)
  Če v notranjost čepkov pride prah ali ušesno maslo, boste imeli težave pri poslušanju.
- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo ali kolesarjenjem.
- S pogonskimi enotami delajte previdno.
- Ne pritiskajte ali odlagajte težkih stvari na slušalke, ker se lahko med daljšim časom shranjevanja deformirajo.
- Ušesni čepki se lahko deformirajo zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe.
- Namestite ušesne čepke čvrsto na slušalke. Če se čepek slučajno loči od slušalk in vam ostane v ušesu, vam lahko poškoduje uho.
- Hranite čepke izven dosega otrok, da preprečite zaužitje ali zadušitev.
- Stereo slušalk ne pustite na mestu, kjer bodo izpostavljene neposredni sončni svetlobi, vročini ali vlagi.

Opomba glede statične naelektritve
Predvsem v suhem vremenu lahko na ušesih čutite rahlo ščemenje. To je posledica statične naelektritve, ki se nakopiči v vašem telesu, in ni znak okvare slušalk.
Učinek lahko zmanjšate tako, da nosite oblačila iz naravnih materialov.

Nadomestne ušesne čepke lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Odstranitev stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, naj se z izdelkom ne ravna enako kot z gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite na upravni enoti, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.
Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska
Skladnost izdelkov za EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija